

## ИССЛЕДОВАНИЯ • БОГОСЛОВИЕ

УДК 243+249

DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10403

А. А. Андреев

### О ПОРЯДКЕ ЧТЕНИЯ ЕВАНГЕЛИЯ ЗА БОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТУРГИЕЙ В СВЕТЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОМЕСТНОГО СОБОРА 1917–1918 ГГ.\*

**Аннотация.** Отдел о богослужении, проповедничестве и храме Поместного Собора Православной Российской Церкви 1917–18 гг. рекомендовал использование в Русской Церкви т. н. воздвиженской отступки — т. е. такого порядка чтения Евангелия за Божественной литургией, при котором чтение Евангелия от Луки начинается после праздника Воздвижения, — и высказал мнение о необходимости увидеть в печати таблицы, позволяющие выбрать необходимые апостольское и евангельское чтения, с учетом «отступки», для любого дня любого богослужебного года. Хотя с 1960-х годов воздвиженская отступка указана в календарях и Богослужебных указаниях, издаваемых Московской Патриархией, таблицы, указывающие порядок чтения Евангелия, так и не были разработаны, что часто приводит к недоразумениям по поводу выбора чтений. В греческой богослужебной практике известны таблицы Эммануила Глизония, разработанные в XVI в., которые указывают поря-

---

\* Автор выражает признательность Даниилу Олсону (Daniel Olson) за плодотворную дискуссию и существенные комментарии к этой статье.

док чтения Евангелия на каждый пасхальный год. Однако эти таблицы не решают до конца все вопросы, связанные с переносами чтений, не учитывают все возможные комбинации пасхальных годов, а также отражают ряд своеобразных перестановок, которые не вошли в русскую богослужебную практику и известны только в греческой традиции. В данной статье объясняется проблематика распределения апостольских и евангельских зачал в течение богослужебного года с учетом указаний, зафиксированных в Типиконе и Богослужебном Евангелии. В статье предоставляются разработанные автором таблицы, позволяющие найти необходимое апостольское и евангельское зачал для любого дня любого года. Таблицы учитывают зафиксированные в богослужебных книгах указания, а также отражают тот принцип, что все указанные в Лекционарии зачала должны быть, по возможности, прочитаны в течение года без пропусков и без повторений. В отличие от таблиц Глизония, предлагаемые в статье таблицы учитывают все возможные комбинации пасхальных годов. Таблицы созданы путем расчета на персональном компьютере распределения зачал для всех годов «великого миротворного цикла». Материал будет полезен как для составителей календарей, так и для священнослужителей и уставщиков.

**Ключевые слова:** *воздвиженская отступка, богослужебный устав, Типикон, Лекционарий, Зрячая пасхалия, ключевая буква, вычислительные методы, Поместный Собор Православной Российской Церкви.*

**Цитирование.** Андреев А. А. О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией в свете рекомендаций Поместного Собора 1917–1918 гг. // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2018. № 4 (24). С. 41–129. DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10403

## 1. Введение

В год, когда Русская Православная Церковь вспоминает столетие исторического Поместного Собора 1917–18 гг., уместно обратить внимание на некоторые рекомендации Собора и посмотреть, как они могут быть воплощены в церковной жизни. Работа Поместного Собора проходила в его отделах. Одним из таких отделов, самым многочисленным по числу участников, был Отдел о богослужении, проповедничестве и храме, документы которого опубликовал А. Г. Кравецкий<sup>1</sup>. Данный отдел об-

---

<sup>1</sup> Кравецкий А. Г. Священный Собор Православной Российской Церкви: из материалов Отдела о богослужении, проповедничестве и храме // Богословские труды. 1998.

суждал проблемы богослужебной практики и выработал ряд рекомендаций, о которых должен был сообщить пленуму Собора. Они вошли в Доклад Отдела «Об упорядочении богослужения»<sup>2</sup>. По причине преждевременного закрытия Собора этот доклад не обсуждался на пленуме, но дважды обсуждался на Епископском совещании и был передан Священному Синоду для приведения в исполнение<sup>3</sup>.

В Докладе сообщается среди прочих рекомендаций о необходимости введения в богослужебную практику Русской Церкви т. н. воздвиженской отступки, т. е. практики чтения евангельских зачал за литургией в таком порядке, чтобы «рядовое чтение Святого Евангелия от Луки непременно начиналось с понедельника седмицы по Воздвижению», в целях чего Отдел указывал на необходимость «при новом издании богослужебного Евангелия соединить вместе и исправить уставные статьи о евангельских чтениях и таблицы этих чтений»<sup>4</sup>. Последующие трагические события гражданской войны и постигших Православную Церковь в России гонений воспрепятствовали воплощению на практике этой рекомендации. Только после созыва Календарно-богослужебной комиссии в 1956 г. порядок чтения Евангелия с воздвиженской отступкой был указан в Богослужебных указаниях на 1957 г. Однако попытка ввести эту практику вызвала недоразумения на местах, о которых сообщается в составленном в 1958 г. докладе священноисповедника Афанасия (Сахарова) митр. Николаю (Ярушевичу)<sup>5</sup>. В 1958 г. Комиссия была распущена, а в результате возникших недоразумений по поводу «воздвиженской отступки» патриарх Алексий I постановил не придерживаться этой практики. В 1963 г. председатель Издательского отдела митр. Никодим (Ротов) вновь ввел воздвиженскую отступку в календари, издаваемые Московской Патриархией<sup>6</sup>. Хотя в последующее время календари и Бо-

---

Т. 34. С. 202–388.

<sup>2</sup> Его текст см.: Там же. С. 319 и далее.

<sup>3</sup> Там же. С. 323.

<sup>4</sup> Там же. §18. См.: *Кравецкий А. Г.* Священный Собор Православной Российской Церкви: из материалов Отдела о богослужении, проповедничестве и храме. С. 323.

<sup>5</sup> Текст опубликован в работе: *Кравецкий А. Г.* Календарно-богослужебная комиссия (1957–1958) // Ученые записки Российского православного университета ап. Иоанна Богослова. 1996. Т. 2. С. 171–210 (здесь см.: с. 189 и далее).

<sup>6</sup> Там же. С. 198.

гослужebные указания издаются с учетом воздвиженской отступки, необходимые таблицы с указанием порядка евангельских чтений для каждого года так и не появились в печати, а из года в год могут возникать недоразумения по поводу правильного исполнения предписаний Устава о порядке евангельских чтений.

## 2. Вопрос о воздвиженской отступке в литературе до и после Поместного Собора

Вопрос о воздвиженской отступке поднимался в церковной печати в начале XX в., особенно ввиду выпавшей в 1915 г. самой ранней Пасхи (22 марта), породившей недоразумения о порядке чтения Евангелия в сентябре 1915 и январе 1916 гг. На местах появились рекомендации правящих архиереев, далеко не всегда одинаково решающие этот вопрос, а также разъяснения литургистов. Например в киевском Проповедническом листке появляется статья (под редакцией М. Н. Скабаллановича), объясняющая, что чтение Евангелия от Луки должно начинаться не раньше праздника Воздвижения и предлагающая (противоречащую этим объяснениям!) таблицу чтений<sup>7</sup>. Более пространная статья свящ. А. Говоркова дает оправдание воздвиженской отступке (автор связывает воздвиженскую отступку с переходом на зимнее расписание чтения кафизм) и указывает на противоречия между Типиконом и Сказанием евангельским, помещенным в Богослужebном Евангелии<sup>8</sup>. Самым существенным вкладом в разработку данного вопроса послужила статья П. П. Мироносицкого<sup>9</sup>. К проблеме противоречия уставных указаний автор подошел как филолог, отыскав в греческих рукописях текст Сказания евангельского и прояснив темные места славянского перевода. Далее автор подробно разобрал проблему практической реализации отступки, указав на сроки, в которые должно начинаться чтение Евангелия от Луки, и на то, какие чтения должны читаться после Богоявления, если, по случаю поздней грядущей Пасхи, еще остаются воскресные дни до Недели о мытаре и фарисее.

<sup>7</sup> См.: Скабалланович М. Н. Об отступках в чтении Евангелий в нынешнем году // Проповеднический листок. 1915. Т. 11. С. 265–274.

<sup>8</sup> См.: Говорков А., свящ. Устав рядовых евангельских и апостольских чтений // Руководство для сельских пастырей. 1916. Т. 22. С. 34–47, 66–77.

<sup>9</sup> Мироносицкий П. П. О порядке церковных чтений Евангелия (по поводу отступок текущего года) // Прибавления к церковным ведомостям. 1916. Т. 7. С. 212–218, 250–257.

Статья П. П. Мироносицкого стала классическим пособием для истолкования проблемы воздвиженской отступки и впоследствии неоднократно переиздавалась как в Советском Союзе, так и в русской эмиграции, причем часто без указания имени автора<sup>10</sup>. В связи с возвращением отступки в календари Московской Патриархии в 1963 г. появилась новая статья П. В. Уржумцева, в которой наглядно объясняется структура богослужебного года и приводится таблица дат разных Недель по Пятидесятнице для каждого пасхального года<sup>11</sup>. В 1970 г. появилось еще одно разъяснение воздвиженской отступки, на этот раз принадлежащее перу Н. Д. Успенского, которое уже не касается подробностей устава, но дает новое объяснение причинам существования воздвиженской отступки: автор объясняет уставное указание начинать чтение Евангелия от Луки после праздника Воздвижения тем, что как раз в это время года в церковном календаре отмечаются события, связанные с Рождеством Христовым, о которых повествует евангелист Лука, начиная с праздника Зачатия Иоанна Предтечи (23 сентября)<sup>12</sup>.

Несмотря на наличие немалого количества работ по этой теме вопрос с воздвиженской отступкой нельзя считать исчерпанным. Остаются совершенно не раскрытыми исторические истоки и литургико-богословский смысл воздвиженской отступки. Но даже и практическая сторона этого вопроса не разработана до конца. Приведенные П. В. Уржумцевым таблицы только указывают на даты Недель по Пятидесятнице, но так как они не учитывают дату следующей Пасхи, то и не могут дать однозначной схемы распределения евангельских зачал. К примеру, если Пасха выпадает на 2 апреля<sup>13</sup>, то таблица сообщает, что 35-я Неделя по Пятидесятнице выпадает 21 января. При этом, в случае, когда следующая Пасха будет поздняя (22 апреля, как это было в 2012 году), в это воскресенье должно читаться евангельское чтение с 16-й Недели по Пятидесятнице, т. к. до Недели о мытаре и фарисее остается еще три

---

<sup>10</sup> Напр.: О порядке церковных чтений Евангелия // Журнал Московской Патриархии (далее — ЖМП). 1956. № 12. С. 16–25.

<sup>11</sup> Уржумцев П. В. Годичный круг евангельских чтений // ЖМП. 1963. № 9. С. 65–71.

<sup>12</sup> Успенский Н. Д. О сентябрьской преступке евангельских чтений // Православный церковный календарь на 1971 год. М.: Изд. Московской Патриархии, 1970. С. 48.

<sup>13</sup> Во избежание путаницы все даты в статье приводятся согласно юлианскому календарю («старому стилю»).

воскресенья. Но если следующая Пасха будет ранняя (25 марта, как это будет в 2085 году), то тогда на 21 января уже выпадет Неделя о блудном сыне. Очевидно, что для корректного распределения зачал недостаточно знать лишь дату 33-й и последующих Недель по Пятидесятнице — нужно еще заранее просчитать (до наступления сентября, чтобы правильно выполнить отступку), как эти недели соотносятся с началом периода пения Постной Триоди. К тому же ни в статье П. В. Уржумцева, ни в более пространной работе П. П. Мироносицкого не разобран вопрос о порядке субботних зачал, который также зависит от воздвиженской отступки, причем в зависимости от дней, на которые выпадают праздники Воздвижения, Рождества Христова и Богоявления, может не совпадать с порядком воскресных зачал. Наконец, также не затронут в этих работах вопрос об апостольских зачалах в те Недели по Пятидесятнице, на которые переносятся евангельские зачала. Так как порядок апостольских зачал не зависит от воздвиженской отступки, то порядок переноса этих зачал далеко не очевиден.

Существующие пособия по богослужебному уставу и литургике также не решают этих вопросов. В классическом пособии прот. К. Никольского вообще утверждается, что чтение Евангелия от Матфея может продолжаться и после праздника Воздвижения, несмотря на уставные предписания<sup>14</sup>. Примеры и таблицы, которые приводит В. В. Розанов, настолько запутаны, что не подлежат простому обобщению<sup>15</sup>. Современные учебные пособия по литургике либо избегают эту тему вовсе, либо рассматривают ее крайне поверхностно. Цель данной статьи — хотя бы отчасти восполнить существующую лакуну и, самое главное, представить искомые Поместным Собором 1917–1918 гг. таблицы распределения евангельских зачал.

### 3. Таблицы Эммануила Глизония

Членам Поместного Собора должны были быть известны таблицы Глизония, содержащие указания апостольских и евангельских зачал для воскресных дней года, которые печатаются в греческих изданиях Богослужебного Евангелия. Эммануил Глизоний (Γλυζώνιος, 1540–1596 гг.), уро-

<sup>14</sup> Никольский К., прот. Пособие к изучению устава богослужения Православной Церкви. СПб., 1907. С. 399.

<sup>15</sup> Розанов В. В. Богослужебный устав Православной Церкви. М., 1902. С. 339 и далее.

женец Хиоса, трудился в Венеции над изданием богослужебных книг<sup>16</sup>. По сообщению П. П. Мироносицкого, его таблицы были в XVIII в. переработаны иерусалимским иеродиаконом Неофитом<sup>17</sup>; мы не сверяли таблицы, помещенные в современных греческих изданиях, с таблицами из венецианских печатных богослужебных книг, и поэтому будем считать вопрос истории таблиц Глизония открытым. В славянские богослужебные книги эти таблицы вошли лишь один раз, при издании Евангелия-апрокоса в 1904 г<sup>18</sup>. Как мы смогли удостовериться, славянские таблицы в этом издании соответствуют таблицам в греческих Евангелиях конца XIX в<sup>19</sup>. Можно предположить, что члены Собора желали увидеть публикацию именно этих таблиц в последующих изданиях Богослужебного Евангелия.

Решение Глизония состоит из 35 таблиц (по одной на каждый пасхальный год), каждая из которых приводит апостольские и евангельские чтения от Недели по Просвещению до Недели о мытаре и фарисее (т. е. перед Пасхой) и от Пасхи до Недели перед Просвещением (т. е. после Пасхи). Таким образом, чтобы воспользоваться таблицами, следует знать дату Пасхи текущего и следующего годов; при этом в период от Пасхи до следующей Недели пред Просвещением чтения выбираются согласно таблице для текущего года, а начиная с Недели по Просвещению — по таблице для следующего года. Однако, как мы смогли проверить, данные таблицы не всегда дают верные результаты. Возьмем пример Пасхи, выпадающей на 2 апреля. Если, как в 2012 году, следующая Пасха будет поздняя (22 апреля), то искомый порядок чтений после Недели по Просвещению (7 января 2013 г.) мы находим в таблицах для Пасхи на 22 апреля, причем, следуя их указаниям, 93-е зачало от Луки будет прочитано дважды (10 декабря 2012 г. и 28 января 2013 г.). Но если, как в 2085 году, следующая Пасха будет ранняя (25 марта), то согласно таблице для Пасхи на 25 марта, чтение притчи о мытаре и фарисее придется на следующее воскресенье после Недели по Просвещению (14 января 2086 г.), а евангельские зачала от Луки 85-е и 94-е («о Закхее») не будут прочитаны вовсе, так как они не учтены в таблице для Пасхи на

<sup>16</sup> См.: Ткаченко А. А. Глизоний // Православная энциклопедия. Т. 11. М., 2011. С. 573.

<sup>17</sup> *Мироносицкий П. П.* О порядке церковных чтений Евангелия... С. 216.

<sup>18</sup> См.: Евангелие, в порядке церковных чтений изложенное. М.: Синодальная типография, 1904. С. 216.

<sup>19</sup> Мы сравнивали с изданием: Θεῖον καὶ ἱερὸν Εὐαγγέλιον. Ἀθήνα, 1899.

2 апреля. Как мы видим, таблицы Глизония не могут предоставить всю необходимую информацию т. к. таблица на каждый пасхальный год составлена без учета Пасхи следующего года, в результате чего уставщик должен самостоятельно в сентябре проверить, будут ли все остающиеся зачала прочитаны после Недели по Просвещении согласно таблице для следующего пасхального года и, в противном случае, читать их в сентябре и в декабре «на ряду». Очевидно, что такое решение задачи никак нельзя признать удовлетворительным.

Помимо этого, таблицы Глизония отражают еще и ряд перестановок в порядке чтения евангельских зачал, которые известны в греческой богослужбной практике. Так, евангельское чтение 21-й Недели по Пятидесятнице (35-е зачало от Луки) всегда читается в Неделю св. отцов Седьмого Вселенского Собора (воскресенье, выпадающее на или после 11 октября); евангельское чтение 22-й Недели (83-е зачало от Луки) всегда читается в воскресенье между 30 октября и 5 ноября<sup>20</sup>; евангельские чтения 27-й (71-е зачало от Луки) и 28-й (76-е зачало от Луки) Неделей всегда читаются в воскресенье перед Неделю праотец и в саму Неделю праотец соответственно; а евангельское чтение 29-й Недели (85-е зачало от Луки) всегда читается после Недели по Просвещении. За исключением практики чтения 76-го зачала от Луки в Неделю праотец, эти перестановки не вошли в русскую богослужбную практику и, скорее всего, имеют достаточно позднее происхождение. По этим причинам таблицы Эммануила Глизония не могут быть использованы при отправлении богослужения в Русской Церкви.

#### 4. Краткая история лекционной системы

Хотя возникновение и развитие византийской лекционной системы не являются непосредственной темой нашей статьи, все же необходимы некоторые исторические замечания, которые пояснят имеющиеся в современных богослужбных книгах указания<sup>21</sup>. Лекционная система — т. е. поря-

<sup>20</sup> По мнению проф. А. Каливаса, эта перестановка связана с воспоминанием извержения Везувия 6 ноября 472 г.; однако такое объяснение кажется маловероятным, т. к. об этой перестановке ничего не сообщается раньше XVI в. См.: *Najim M., O'Grady P. B. The Liturgical Books of the Orthodox-Catholic and Apostolic Church: Origins, Introduction, and Use. Vol. I: The Scriptural Liturgical Books. Balamand: St. John of Damascus Institute of Theology, 2015. P. 32.*

<sup>21</sup> Подробнее см.: *Пентковский А. М. Лекционари и Четвероевангелия в византий-*



док распределения богослужебного чтения Священного Писания в течение года — является одной из главных характеристик богослужебного обряда. Лекционные системы как константинопольского, так и иерусалимского обрядов имели определенную переходную точку в сентябре, которую можно рассматривать как историческую основу для современной воздвиженской отступки. Для иерусалимского обряда такой переходной точкой был праздник Энкении (Обновления Храма Гроба Господня 12 сентября), после которого, согласно грузинской версии иерусалимского Лекционария, отражающей практику V–VIII вв., в воскресные дни вплоть до Богоявления читалось Евангелие от Марка, а после Богоявления и в период Четыредесятницы — Евангелие от Луки<sup>22</sup>. В константинопольском богослужении переходной точкой служил установленный на 23 сентября день Нового года, в который в церковном календаре было установлено воспоминание первого события, описанного в Евангелии, — зачатия Иоанна Предтечи. В этот день, по константинопольским памятникам, начиналось чтение Евангелия от Луки, которое как раз открывается повествованием об этом событии<sup>23</sup>.

Константинопольская лекционная система состоит из двух циклов — субботне-воскресного и будничного. Так называемый Типикон Великой церкви, отражающий константинопольскую кафедральную практику IX–XI вв., уже содержит полный цикл рядовых зачал для 30-ти субботних и воскресных дней после Пятидесятницы<sup>24</sup>. В этом цикле для первых 16-ти суббот и воскресений указаны зачала из Евангелия от Матфея, а начиная с 17-го воскресенья — зачала из Евангелия от Луки. Для 17-й субботы указаны два зачала, от Матфея и от Луки, с примечанием, что «если Пасха поспеет внутрь» (ἐάν φθάσῃ τὸ Πάσχα ἔσω), то следует читать зачалом от Луки. Дополнительное примечание в 17-е воскресенье сообщает, что до 17-го воскресенья читается Евангелие от Матфея, а начиная с 17-го воскресенья, «т. е. с сентября месяца», — Евангелие от Луки; зависимость от даты Нового года здесь сохраняется.

ской и славянской литургических традициях // Евангелие от Иоанна в славянской традиции / под ред. А. А. Алексеева и др. СПб., 1998. С. 3–36.

<sup>22</sup> См.: *Кекелидзе К., прот.* Иерусалимский Канонарь VII века: Грузинская версия. Тифлис, 1912. С. 147–151.

<sup>23</sup> См.: *Mateos J.* Le Typicon de la Grande Église. I. Le Cycle des Douze Mois. Rome: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1962. P. 55.

<sup>24</sup> *Mateos J.* Le Typicon de la Grande Église. II. Le Cycle des Fêtes mobiles. Rome: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1963. P. 141ff.

Типикон Великой церкви еще не содержит цикла зачал для будничных дней года, т. к. практика ежедневного совершения литургии в Св. Софии возникает позже, в XI в.<sup>25</sup> Однако в константинопольских монастырях практика ежедневного совершения литургии установилась несколько раньше, что потребовало системы распределения зачал для будних дней. В этих целях в константинопольскую лекционную систему были добавлены т. н. «комплекторные части», т. е. будничные чтения от Пятидесятницы до Нового года и от Нового года до начала Четыредесятницы. Система распределения будничных зачал очевидным образом зависит от системы субботних и воскресных зачал, т. к. для будничных чтений подобраны именно те отрывки из Евангелия, которые не читаются в субботние и воскресные дни.

Исторически известны три системы распределения зачал в комплекторных частях:  $\alpha$ -,  $\beta$ - и  $\kappa$ - типы<sup>26</sup>. Именно  $\kappa$ -тип стал преобладающим и лежит в основе современной лекционной системы византийского обряда. В системе  $\kappa$  по будним дням после Пятидесятницы указываются 11 седмиц чтений из Евангелия от Матфея и 5 седмиц чтений из Евангелия от Марка; в ранних памятниках чтения для 17-й седмицы не указаны. Затем после Нового года указываются 12 седмиц чтений из Евангелия от Луки и 6 седмиц чтений из Евангелия от Марка. Наконец на Сырной седмице указаны еще 3 дня чтений из Евангелия от Луки (в среду и пятницу Сырной седмицы литургия по византийскому обряду не совершается). Таким образом, по будним дням в данной системе положено 55 чтений из Матфея, 55 чтений из Марка и 63 чтения из Луки.

Из истории лекционной системы видно, что в основе практики воздвиженской отступки лежит то историческое обстоятельство, что порядок евангельских зачал для неподвижных праздников календарного года (т. н. «sanctorale») древнее рядового цикла зачал (т. н. «temporale»). Первоначально были распределены чтения для дней периода Четыредесятницы<sup>27</sup> и Пятидесятницы, затем — для воскресных и субботних дней

<sup>25</sup> Об этом см.: *Taft R. F. The Frequency of the Eucharist Throughout History // Beyond East & West: Problems in Liturgical Understanding. Washington: The Pastoral Press, 1984. P. 61–80.*

<sup>26</sup> Эти термины впервые предложены в работе: *Braithwaite W. C. The Lection-System of the Codex Macedonianus // The Journal of Theological Studies. 1904. Vol. 5, No. 18. P. 265–274.*

<sup>27</sup> Они есть уже в армянской версии иерусалимского Лекционария, отражающей иерусалимскую практику V в. См.: *Renoux A. Le codex arménien Jérusalem 121 // Patrologia Orientalis. Vol. 35. Brepols, 1969.*

после Пятидесятницы и перед Четыредесятницей. Окончательное формирование лекционной системы происходит, когда устанавливается практика ежедневного совершения литургии. На первом этапе *temporale* мыслился как дополнение к *sanctorale*, из-за чего и получил связь с датой календарного Нового года. После окончательного формирования богослужения по Иерусалимскому уставу моментом перехода от чтения Евангелия от Матфея к чтению Евангелия от Луки стал считаться праздник Воздвижения, получивший более важное значение, чем иерусалимская Энкения или потерявшее значение Нового года 23 сентября.

### 5. Практическое решение проблемы распределения зачал

Перейдем теперь к вычислению таблиц апостольских и евангельских зачал исходя из указаний современных богослужебных книг. Недостаток таблиц Эммануила Глизония заключается в том, что они учитывают только текущий, а не следующий пасхальный год. На самом деле, составить таблицы, учитывающие все возможные комбинации чередования пасхальных годов, представляется теоретически крайне сложной задачей. Но если все эти комбинации вычислить методом полного перебора всех годов 532-летнего цикла Пасхалии («великого миротворного круга»), оказывается, что таких комбинаций относительно немного (65) и их можно представить в виде таблиц. Однако до недавнего времени такая задача потребовала бы огромного объема бумаги, незаурядных математических способностей и подвижнического терпения. Сейчас же она достаточно легко решается с помощью компьютерной программы: с 1941 г. (начала 15-го цикла «великого миротворного круга») вплоть до 2472 г. (его окончания) мы вычисляем даты текущей и следующей Пасхи<sup>28</sup> и исходя из этой информации смотрим, как должны быть распределены воскресные, субботние и будничные чтения для этого года с учетом следующих правил, которые мы извлекаем из Типикона и других богослужебных книг<sup>29</sup>.

---

<sup>28</sup> Эти формулы широко известны; см., напр.: *Meeus J. Astronomical Algorithms*. Richmond, VA: Willmann-Bell, Inc., 1991. P. 67.

<sup>29</sup> Для вычислений использовался авторский интерфейс прикладного программирования; см.: *Andreev A., Shardt Y. Ponomar: An Application Programming Interface for Liturgical Computations in the Perl Language*. 2015 // Site “Ponomar Project”. URL: <http://www.ponomar.net/files/ponomar.pdf> (дата обращения: 28.02.2018).

Правила, описывающие современную лекционную систему, предоставлены в 10-й главе Типикона *Ū žže kákw čtŭčtja žvľia, ņ čtoŭ čolčokŭnĭa*, в ряде разделов 48-й главы Типикона и в двух главах Богослужебного Евангелия: *Сказаніе, пріемлющее всегò лѣта число žvľское, ņ žvľічтвмѣ пріаѣтїе, ѿкѡдѣ начиніаютьѣ, ņ до гдѣ стіаютьѣ* (Сказание I по терминологии П. П. Мироносицкого) и *Сказаніе, žže kákw na vsákw dény dŏlžno žčtŭ čestŭ žvľіе седмїцѣ всегò лѣта* (Сказание II)<sup>30</sup>.

Согласно 10-й главе Типикона, чтение Евангелия от Иоанна начинается в день Пасхи и продолжается до воскресенья Пятидесятницы; чтение Евангелия от Матфея начинается после Пятидесятницы и продолжается до Недели по Воздвижению; чтение Евангелия от Луки начинается после Недели по Воздвижению и продолжается до Недели о мытаре и фарисее. Сказание II предоставляет «столп» евангельских чтений: 17 седмиц субботних и воскресных чтений Евангелия от Матфея (11 из которых имеют будничные чтения из Евангелия от Матфея и 6 — из Евангелия от Марка) и 18 седмиц субботних и воскресных чтений Евангелия от Луки (из которых 12 имеют будничные чтения из Евангелия от Луки, 6 — из Евангелия от Марка и 3 дня Сырной седмицы — из Евангелия от Луки). Данный порядок основан на византийской к-системе с добавлением к ней указаний на будние дни 17-й седмицы, для которых берутся зачала из Евангелия от Марка с 32-й седмицы (см. Таблицу I). Вопрос, почему указаны для повторения именно эти зачала, остается открытым<sup>31</sup>. На практике трудности возникают ввиду того, что дата Пасхи колеблется от 22 марта до 25 апреля и количество седмиц от Пятидесятницы до Недели по Воздвижению может быть больше или меньше, чем 17. Также количество седмиц между Неделями по Воздвижению и Неделями о мытаре и фарисее может быть больше или меньше, чем 18, в зависимости от даты следующей Пасхи. Именно поэтому необходимы таблицы, описывающие порядок перестановки чтений.

<sup>30</sup> *Мироносицкий П. П.* О порядке церковных чтений Евангелия... С. 215.

<sup>31</sup> В греческих богослужебных Евангелиях чтения для этой седмицы вообще не приводятся. Ср.: Θεῖον καὶ ἱερὸν Εὐαγγέλιον. Ἐνετίσις, 1754. Σ. 79; также в Афинском издании 1899 г. (цит. выше) и в современных изданиях. Однако они указаны в самых ранних славянских печатных изданиях Евангелия, а также в славянских рукописях богослужебного Евангелия XV–XVI вв.

### 5.1. Порядок будничных рядовых чтений Евангелия

Для начала опишем решение проблемы выбора будничных чтений. Если выпадает ранняя Пасха и количество седмиц между Пятидесятницей и Неделей по Воздвижению превышает 17, то, начиная с понедельника 18-й седмицы, мы должны вернуться обратно и повторить необходимое количество седмиц (на практике — одну или две) до Недели по Воздвижению. Сказание I не сообщает, какую именно седмицу следует повторить, указывая только: «*возвращайся всплть, ѿ ѿнидуже хощеши, чтї плть днїй*». На практике календари и Богослужебные указания, издаваемые Московской Патриархией, обычно указывают повторять чтения 11-й седмицы (т. е. последней седмицы от Матфея)<sup>32</sup>, а реже — 17-й седмицы<sup>33</sup>. Однако повторение чтений 17-й седмицы нежелательно ввиду того, что эти же чтения указаны и для 32-й седмицы (опять см. Таблицу I) и при повторении будут звучать в течение года 3 или даже 4 раза. Исходя из предписаний Сказания I, практика повторения чтений 11-й (и, при необходимости, 10-й) седмицы допустима. Но если учесть, что чтения 17-й седмицы не являются первичными для комплекторных частей византийского Лекционария, а лишь повторяют чтения 32-й седмицы, то возможна также и практика чтения перед чтениями 17-й седмицы чтений 31-й (и, при необходимости, 30-й) седмицы. Такой подход соблюдает хронологическую целостность евангельского повествования и позволяет опустить некоторые рядовые чтения в январе (о чем см. ниже).

Если же Пасха выпадает поздняя и количество седмиц между Пятидесятницей и Неделей по Воздвижению будет меньше 17, то начиная с понедельника после Недели по Воздвижению читаются рядовые чтения от Луки (18-й седмицы), а рядовые чтения от Марка здесь опускаются (на практике самый ранний срок начала чтения Евангелия от Луки — понедельник 15-й седмицы по Пятидесятнице, т. е. происходит преступка на 3 седмицы). Об этом также сообщает Сказание I. Аналогичная ситуация происходит и в конце цикла лукиных зачал: если мы достигаем конца 33-й седмицы чтений и следующий воскресный день еще не является Неделей о мытаре и фарисее, то происходит отступка и повторяется необходимое количество зачал вплоть до Недели о мытаре

<sup>32</sup> Так указано в календарях на 1977 и 1988 гг. и в Богослужебных указаниях на 2007 и 2009 гг.

<sup>33</sup> Так указано в календаре на 1991 г.

и фарисее. На практике может оказаться необходимым повторить до 4-х седмиц чтений, т. е. за чтениями 33-й седмицы могут последовать опять чтения 29-й седмицы. Об этом сообщается в 48-й главе Типикона, в шестом «зри» на 7 января<sup>34</sup>.

Однако при этом может возникать ситуация, когда будничные рядовые чтения Евангелия будут прочитаны дважды: один раз они будут читаться во время основного цикла чтений, а затем будут повторены в связи с «отступкой» после Недели по Просвещению. Правда, во избежание такого повторения рядовые чтения могут быть опущены вовсе, если на данный день будут иметься праздничные чтения из «sanctorale». Но это возможно только в тех случаях, когда и рядовое апостольское, и рядовое евангельское чтение, выпадающие на данный день, уже были прочитаны в этом году. С другой стороны, может оказаться, что некоторые рядовые чтения — те чтения от Марка, которые выпадают на 15-ю, 16-ю и 17-ю седмицы, — могли вообще остаться непрочитанными в течение года в связи с сентябрьской преступкой.

Во избежание такой проблемы возможна и другая практика, о которой не упоминается в Типиконе и сказаниях при Богослужбном Евангелии, но которая кажется логически более оправданной<sup>35</sup>. В те годы, когда выпадает поздняя Пасха и некоторые зачала от Марка в сентябре были пропущены ввиду преступки, вместо повторения уже прочитанных рядовых зачал можно после Недели по Просвещению читать именно эти, пропущенные в сентябре зачала. Преимущество такой практики заключается в том, что тогда мы сможем обеспечить в течение года прочтение всех указанных Лекционарием зачал из Евангелия от Марка.

Однако проблема с переносом марковых зачал с сентября на январь несколько сложнее, чем кажется на первый взгляд. В Таблице I представлено распределение марковых зачал на седмицы года, указанное Лекционарием. Как мы уже отметили, чтения, указанные для 17-й седмицы по Пятидесятнице не являются первичными — они повторяют чтения, указанные для 32-й седмицы. Таким образом, если, в связи с воздвиженской преступкой, в сентябре выпадают чтения 17-й седмицы,

<sup>34</sup> Ср.: *всплѣтъ ѱзчѣтъ на мношѣдшыа недѣли возвратѣвса, начинѣ рѣдѣ догазѣюць недѣли ѿ мытарѣи ѿ фарїсеѣн.*

<sup>35</sup> О возможности такой практики упоминается в работе *Najim M., O'Grady P. B. The Liturgical Books...* P. 42n.

их нет необходимости переносить, т. к. они всегда будут прочитаны в январе как чтения 32-й седмицы. Что же касается чтений 15-й и 16-й седмиц, то их следовало бы переносить не в конец столпа рядовых зачал (т. е. после чтений 33-й седмицы, так как чтения 34-й седмицы выпадают уже после Недели о мытаре и фарисее), а перед чтениями 30-й седмицы. Опять, таким образом, сохраняется хронологическая последовательность зачал из Евангелия от Марка.

Таблица I. Распределение марковых зачал по седмицам года

Седмица по Пятидесятнице	Евангельские зачала
15-я	от Марка, 21–26
16-я	от Марка, 27–32
17-я	<i>от Марка, 48–53</i>
30-я	от Марка, 33–41
31-я	от Марка, 42–46
32-я	от Марка, 48–53
33-я	от Марка, 54–58
34-я	от Марка, 59–63

В качестве примера приведем порядок седмичных рядовых чтений для года с ключевой буквой **Ѓ**, т. е. с Пасхой 14 апреля (см.: Таблицы 24а и 24б)<sup>36</sup>. С 9 по 13 сентября за литургией читаются чтения 15-й седмицы по Пятидесятнице, после чего 16 сентября ввиду преступки начинаются чтения 18-й седмицы, а чтения 16-й седмицы пропускаются. Переходя теперь к 27-й седмице по Пятидесятнице (которая выпадает на 2–6 декабря), мы видим, что на ней читаются евангельские чтения 29-й седмицы. После этого в течение 28-й седмицы по Пятидесятнице (с 9 по 13 декабря) следует читать пропущенные в сентябре евангельские чтения 16-й седмицы. Затем следует перейти к евангельским чтениям 30-й седмицы (на 29-й седмице по Пятидесятнице, 16–20 декабря) и читать далее последовательно чтения 31-й (23–27 декабря), 32-й (30 декабря — 3 января) и 33-й (6–10 января) седмиц. Далее, если в следующем году

<sup>36</sup> О ключевых буквах и Зрячей пасхалии при Типиконе см.: *Пентковский А. М.* Календарные таблицы в русских рукописях XIV–XVI вв. // *Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг.* М., 1990. Вып. 3. Ч. 1. С. 136–197 (здесь — с. 153).

Пасха выпадает 29 или 30 марта (см.: Таблица 24а), следует повторить чтения 33-й седмицы (с 13 по 16 января), т. к. Неделя о мытаре и фарисее выпадает на 19 января; если же следующая Пасха выпадает 5 или 6 апреля (см.: Таблица 24б), следует повторить чтения 32-й и 33-й седмиц, т. к. Неделя о мытаре и фарисее выпадает на 26 января. В обоих случаях из-за перестановки чтений 16-й седмицы перед чтениями 30-й седмицы все указанные Лекционарием чтения Евангелия от Марка будут прочитаны и будет сохранена последовательность евангельского повествования.

## 5.2. Порядок субботних и воскресных чтений Евангелия

Перейдем теперь к правилам, описывающим выбор субботних и воскресных зачал. Помимо рядовых зачал, некоторые субботы и воскресенья года имеют особые зачала: это суббота и воскресенье перед и после Воздвижения, Рождества Христова и Просвещения (Богоявления). Структура лекционарной системы такова, что каждая суббота и воскресенье должны иметь как минимум одно чтение, либо рядовое, либо особое (в случае, когда выпадают на субботу или воскресенье и рядовое, и особое чтение, то рядовое читается «под зачалом» особому). В качестве принципа организации лекционарной системы можно также считать, что, в отличие от будничных рядовых зачал, субботние и воскресные зачала не должны повторяться в течение одного пасхального года.

Сказание I сообщает, что воскресные и субботние зачала от Луки также должны начинаться после Недели по Воздвижению. Если Пасха выпадает ранняя, то после 17-й Недели по Пятидесятнице может не доставать одной или двух седмиц до Недели по Воздвижению. Но на субботы и воскресенья этих седмиц всегда выпадают суббота и Неделя пред и по Воздвижению; таким образом, в эти субботы и воскресенья будут читаться только особые зачала, а зачала 18-й субботы и Недели будут читаться уже после Недели по Воздвижению. Если же Пасха выпадает поздняя, то сразу после Недели по Воздвижению начинаются евангельские чтения 18-й Недели и субботы, а последние субботние и воскресные зачала от Матфея здесь пропускаются (на практике могут быть пропущены зачала 15-й, 16-й и 17-й субботы и Недели).

Теперь переходим к периоду после Недели по Просвещению. В 48-й главе Типикона Маркова глава на 11 января сообщает, что Неделя о мытаре и фарисее может выпасть между 11 января (т. е. совпадать с Неде-



лей по Просвещении) и 15 февраля (т. е. отступить от нее на 5 седмиц). Если следующая Пасха будет ранняя, то никаких затруднений в выборе чтений не будет, т. к. мы просто следуем расписанию зачал, указанному в Сказании II, с учетом произведенной в сентябре «отступки» и некоторых особенностей, о которых речь пойдет ниже. При этом в те воскресные и субботние дни, которые имеют особые чтения, рядовые чтения читаются «под зачало», а Неделя пред Рождеством Христовым никогда не имеет рядовых зачал вовсе. Но если следующая Пасха будет поздняя, то возникает необходимость заполнить субботние и воскресные дни после Недели по Просвещении зачалами. При этом Сказание I сообщает, что 94-е зачало от Луки («о Закхее») читается всегда непосредственно перед Неделями о мытаре и фарисее. В другие же субботние и воскресные дни, следуя указанному положению, что субботние и воскресные зачала не должны повторяться, должны читаться зачала с субботних и воскресных дней, которые имеют особые зачала, т. е. рядовые зачала, выпадающие в данном году на субботы и Недели перед и после Рождества Христова и Просвещения. На практике таких зачал может быть два; если же этих зачал недостаточно, то, согласно Сказанию I, после них и перед зачалом «о Закхее» должны быть прочитаны последние воскресные зачала от Матфея, т. е. зачала 17-й (и, если требуется, 16-й) Недели и субботы по Пятидесятнице. Они всегда выпадают на субботы и Недели перед и после Воздвижения, которые имеют особые зачала. Именно поэтому, при необходимости, их рядовые зачала опускаются «на ряду» и читаются после Недели по Просвещении.

Для наглядности приведем несколько примеров. Рассмотрим год с ключевой буквой К, т. е. год, в который Пасха выпадает на 2 апреля (см.: Таблицы 12а и 12б). Если следующая Пасха будет поздняя (21 или 22 апреля; см.: Таблица 12б), то Неделя о мытаре и фарисее выпадает на 38-ю Неделю по Пятидесятнице (11 февраля). При этом в предыдущее воскресенье, 37-е по счету от Пятидесятницы, обязательно должно быть прочитано зачало «о Закхее» (32-й Недели в Сказании II). В таком году Неделя по Просвещении выпадает на 33-ю Неделю по Пятидесятнице (7 января), т. е. нам необходимо заполнить зачалами еще три воскресных дня: 34-ю, 35-ю и 36-ю Недели по Пятидесятнице. Зачало 30-й Недели по Пятидесятнице уже было прочитано в 28-ю Неделю (ввиду соображений, указанных ниже), но остается непрочитанным зачало 31-й

Недели, которое мы выбираем для 34-й Недели по Пятидесятнице. Далее, возвращаясь в сентябрь, мы берем зачала 16-й и 17-й Неделей (из Евангелия от Матфея) и назначаем их для чтения в 35-ю и 36-ю Недели. В сами же 16-ю и 17-ю Недели должны быть прочитаны только зачала Недели пред и по Воздвижении. В результате таких перестановок в этом пасхальном году будут прочитаны без повторений все воскресные зачала, указанные в Сказании II, и каждый воскресный день будет иметь либо рядовое, либо особое зачала. Аналогичным способом выбираются и субботние зачала: в 37-ю субботу будет прочитано зачала 32-й субботы по Пятидесятнице, на 35-ю и 36-ю субботы по Пятидесятнице переносятся с суббот перед и после Воздвижения зачала 16-й и 17-й субботы, а 34-я суббота не нуждается в рядовом зачале, т. к. будет читаться евангельское зачала субботы по Просвещении; таким образом, все субботние зачала также будут прочитаны без повторений. Заметим, что не всегда выбор субботних зачал будет совпадать с воскресным (т. е., например, чтению зачала 17-й Недели не всегда будет предшествовать зачала 17-й субботы), т. к. распределение зачал зависит от структуры богослужебного года и тех дней недели, на которые выпадают праздники Воздвижения, Рождества Христова и Богоявления.

Если обратиться теперь к Таблице 12а, то мы увидим, что в случае, когда следующая Пасха будет ранняя, выбор воскресных и субботних зачал будет несколько другим. В этом случае Неделя о мытаре и фарисее выпадает на 34-ю Неделю по Пятидесятнице. В предыдущую, 33-ю Неделю по Пятидесятнице вместе с зачалом Недели по Просвещении будет прочитано и зачала «о Закхее». В результате в таком году не будет ни одной недели, нуждающейся в рядовых зачалах, и зачала 30-й Недели будет прочитано в 28-ю Неделю, зачала 31-й Недели — в 32-ю Неделю (вместе с зачалом Недели по Рождестве Христовом), а зачала 16-й и 17-й Неделей будут прочитаны «на ряду», в сентябре, вместе с зачалами Недели пред и по Воздвижении. Таким образом, чтобы правильно распределить апостольские и евангельские чтения на год с ключевой буквой **К**, мы должны знать дату следующей Пасхи, и исходя из нее смотреть либо Таблицу 12а, либо Таблицу 12б. Наши вычисления показали, что максимальное количество вариантов распределения зачал для года в зависимости от даты следующей Пасхи — 4, в случае с годом с ключевой буквой **О**, т. е. годом, когда Пасха выпадает 6 апреля.

Теперь следует описать порядок выбора апостольских зачал. Ввиду того, что апостольские зачала не следуют воздвиженской отступке, их цикл не будет совпадать в большинстве случаев с циклом евангельских зачал. Причем при выборе зачал на воскресные и субботние дни после Недели по Просвещению далеко не всегда будет выбрано апостольское зачал с той же Недели по Пятидесятнице, что и евангельское зачал. Здесь следует проверить, было ли это зачал уже прочитано и остаются ли еще не прочитанными какие-то апостольские зачала пасхального года. Обратимся в качестве примера к году, в котором Пасха выпадает на 22 марта (Таблица 1). В этом году евангельские зачала распределены так, что в 36-ю Неделю по Пятидесятнице будет читаться евангельское зачал с 31-й Недели по Пятидесятнице, а в 35-ю Неделю — зачал с 30-й Недели по Пятидесятнице. Однако апостольские зачала 30-й и 31-й Недель по Пятидесятнице уже были прочитаны в 30-ю и 29-ю Недели и не могут быть прочитаны здесь. Но возвращаясь обратно, мы замечаем, что остались непрочитанными апостольские зачала 18-й и 19-й Недель по Пятидесятнице, которые должны были читаться в Недели пред и по Воздвижении, но были пропущены ввиду того, что на эти недели не было рядовых евангельских зачал (зачала от Матфея кончились, а зачала от Луки должны начаться только после Недели по Воздвижении). Если прочитать эти апостольские зачала в 35-ю и 36-ю Недели по Пятидесятнице, то все апостольские зачала будут прочитаны в этом пасхальном году без повторений и без пропусков, что является желательным. Такими же соображениями следует руководствоваться и при выборе апостольских зачал на субботы.

Наконец мы должны описать ряд перестановок порядка рядовых чтений воскресных и субботних дней из Сказания II, указанных 48-й главой Типикона. Указания Типикона на 11 декабря сообщают, что в Неделю праотец (т. е. второе воскресенье перед Рождеством Христовым) должны читаться апостольское зачал 29-й Недели по Пятидесятнице и евангельское зачал 28-й Недели по Пятидесятнице. При этом во избежание повторения зачал происходит их перестановка: в ту Неделю, в которую по расписанию должно было читаться евангельское зачал 28-й Недели, читается то евангельское зачал, которое по расписанию выпадает на Неделю св. праотец; аналогичная перестановка касается и апостольского зачала. Следуя этой логике (хотя Типикон и не сообщает

об этом), такую перестановку можно сделать и в субботу перед Рождеством Христовым, т. к. для нее указаны апостольское зачало 26-й субботы по Пятидесятнице и евангельское зачало 29-й субботы по Пятидесятнице (см.: Типикон, 18 декабря, «зри»)<sup>37</sup>. Если Рождество Христово выпадает на воскресенье, то в его навечерие, как убедительно показано в статье свящ. М. Беляева, должны читаться зачала Апостола к Галатам § 207 и Евангелия от Матфея § 53, а Апостол и Евангелие, помеченные в Типиконе как субботы пред Рождеством Христовым (т. е. Апостол 26-й субботы и Евангелие 29-й субботы) должны читаться в предыдущую субботу, перед Неделей св. отцов, с которой, соответственно, и будут произведены соответствующие перестановки<sup>38</sup>.

## 6. Таблицы евангельских и апостольских зачал

Нам остается теперь лишь представить таблицы апостольских и евангельских зачал, произведенные в результате наших вычислений. Эти таблицы приводятся в приложении. Цифры в каждой таблице указывают на седмицы, субботы и Недели по Пятидесятнице, чтения которых должны читаться в данную седмицу, субботу и воскресенье, начиная с 13-й седмицы по Пятидесятнице (до 13-й седмицы по Пятидесятнице можно следовать порядку чтений в Сказании II без каких-либо изменений). Таблицы организованы по ключевым буквам; при этом в некоторых пасхальных годах порядок чтений зависит от даты следующей Пасхи и поэтому в этих случаях на одну ключевую букву приводятся несколько таблиц. В тех случаях, когда будничные рядовые чтения апостола и Евангелия уже были прочитаны (или будут прочитаны) в данном пасхальном году, они могут быть опущены за литургией, если на тот день будут положены чтения для минейной памяти (*sanctorale*); такие случаи указаны в таблицах круглыми скобками. Данные таблицы позволяют подбирать будничные, субботние и недельные зачала Апостола и Евангелия на любой год 532-летнего «великого миротворного круга». Для удобства в заголовке к каждой таблице приводятся годы из текуще-

<sup>37</sup> Строго говоря, данный день является не субботой пред Рождеством Христовым, а субботой пред Неделей св. отцов, т. е. пред Неделей пред Рождеством Христовым.

<sup>38</sup> Об этом см.: Беляев М., свящ. О чтении Апостола и Евангелия на вечерни в навечерие Рождества Христова в субботу и неделю (воскресенье) // Московские церковные ведомости. 1900. Т. 50. С. 614–616, 625–627. В качестве примеров см.: Таблицы 6 и 13а.

го цикла миротворного круга (от 1941 до 2472 г.), для которых данная таблица может быть использована.

**Сведения об авторе.** Андреев Александр Андреевич — кандидат богословия, старший преподаватель кафедры древних языков Санкт-Петербургской духовной академии (Россия, г. Санкт-Петербург).

*E-mail: alexsandr.andreev@gmail.com*

#### Список литературы

1. *Беляев М., свящ.* О чтении Апостола и Евангелия на вечерни в навечерие Рождества Христова в субботу и неделю (воскресенье) // Московские церковные ведомости. 1900. Т. 50. С. 614–616, 625–627.
2. *Говорков А., свящ.* Устав рядовых евангельских и апостольских чтений // Руководство для сельских пастырей. 1916. Т. 22. С. 34–47, 66–77.
3. *Кекелидзе К., прот.* Иерусалимский канонарь VII века: грузинская версия. Тифлис, 1912.
4. *Кравецкий А. Г.* Календарно-богослужебная комиссия (1957–1958) // Ученые записки Российского православного университета ап. Иоанна Богослова. 1996. Т. 2. С. 171–210.
5. *Кравецкий А. Г.* Священный Собор Православной Российской Церкви: из материалов Отдела о богослужении, проповедничестве и храме // Богословские труды. 1998. Т. 34. С. 202–388.
6. *Мироносицкий П. П.* О порядке церковных чтений Евангелия (по поводу отступок текущего года) // Прибавления к Церковным ведомостям. 1916. Т. 7. С. 212–218, 250–257.
7. *Никольский К., прот.* Пособие к изучению устава богослужения Православной Церкви. СПб., 1907.
8. *Пентковский А. М.* Календарные таблицы в русских рукописях XIV–XVI вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописных книг. М., 1990. Вып. 3. Ч. 1. С. 136–197.
9. *Пентковский А. М.* Лекционари и Четвероевангелия в византийской и славянской литургических традициях // Евангелие от Иоанна в славянской традиции / под ред. А. А. Алексева и др. СПб., 1998. С. 3–36.
10. *Розанов В. В.* Богослужебный устав Православной Церкви. М., 1902.
11. *Скабалланович М. Н.* Об отступках в чтении Евангелий в нынешнем году // Проповеднический листок. 1915. Т. 11. С. 265–274.
12. *Ткаченко А. А.* Глизоний // Православная энциклопедия. Т. 11. М., 2011. С. 573.
13. *Уржумцев П. В.* Годичный круг евангельских чтений // Журнал Московской Патриархии. 1963. № 9. С. 65–71.
14. *Успенский Н. Д.* О сентябрьской преступке евангельских чтений // Православный церковный календарь на 1971 год. М.: Изд. Московской Патриархии, 1970. С. 48.

15. *Andreev A., Shardt Y.* Ponomar: An Application Programming Interface for Liturgical Computations in the Perl Language // Site “Ponomar Project”. URL: <http://www.ponomar.net/files/ponomar.pdf> (дата обращения: 28.02.2018).
16. *Braithwaite W. C.* The Lection-System of the Codex Macedonianus // *The Journal of Theological Studies*. 1904. Vol. 5, No. 18. P. 265–274.
17. *Mateos J.* Le Typicon de la Grande Église. I. Le Cycle des Douze Mois. Rome: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1962.
18. *Mateos J.* Le Typicon de la Grande Église. II. Le Cycle des Fêtes Mobiles. Rome: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1963.
19. *Meeus J.* *Astronomical Algorithms*. Richmond, VA: Willmann-Bell, Inc., 1991.
20. *Najim M., O’Grady P. B.* *The Liturgical Books of the Orthodox-Catholic and Apostolic Church: Origins, Introduction, and Use. Volume I: The Scriptural Liturgical Books*. Balamand: St. John of Damascus Institute of Theology, 2015.
21. *Renoux A.* Le codex arménien Jérusalem 121. Brepols, 1969. (*Patrologia Orientalis*; 35).
22. *Taft R. F.* *The Frequency of the Eucharist Throughout History // Beyond East & West: Problems in Liturgical Understanding*. Washington: The Pastoral Press, 1984. P. 61–80.

Aleksandr A. Andreev

## CONCERNING THE ORDER OF READING THE GOSPEL AT THE DIVINE LITURGY IN LIGHT OF THE RECOMMENDATIONS OF THE ALL-RUSSIAN COUNCIL OF 1917–1918

**Abstract.** The Committee for Liturgical Practice, Preaching and the Temple of the All-Russian Council of 1917–18 recommended that the Russian Orthodox Church follow the usage of the so-called “lucan jump” for the selection of Gospel pericopes to be read at the Liturgy. The Committee also expressed the need for the publication of tables that specify the pericopes of the Apostle and Gospel to be read at the Liturgy for any day of any liturgical year. Even though the practice of the “lucan jump” was finally adopted by the Moscow Patriarchate in the 1960’s, and the schedule of pericopes indicated in the calendars and Liturgical Instructions published annually by the Moscow Patriarchate follows the “lucan jump”, the necessary tables have never been published. As a result, various problems in the selection of Apostle and Gospel pericopes may arise from year to year. Furthermore, the tables of Emmanuel Glyzoniuss, developed in the 16<sup>th</sup> century and published in Greek liturgical books, do not provide an adequate solution to this problem, since they do not work out all possible combinations of paschal years, while also specifying certain transfers in the schedule of pericopes that are used in Greek practice but were never adopted by the Russian Church. In the present article, the author discusses the problem of selecting pericopes of the Apostle and Gospel for the days of the liturgical year in light of the “lucan jump” and publishes tables, which specify, in perpetuity, the needed pericopes for any day of any liturgical year. The tables reflect instructions printed

in the modern Typicon and other liturgical books and rely on the principle that, if possible, all pericopes specified by the Lectionary should be read during the course a given paschal year without omission or repetition. The tables were constructed by computing the dates of Pascha and the schedule of pericopes for every year of the 532-year “Great Indiction” using specialized computer software. This material will be of interest to all tasked with putting together liturgical calendars and as well as to parish rubricists, choir directors and clergy.

**Keywords:** *lucan jump, liturgical year, Typicon, Typikon, lectionary, determination of Pascha, computus, computational methods, liturgics, All-Russian Council of 1917–1918.*

**Citation.** Andreev A. A. O poriadke chteniia Evangeliiia za Bozhestvennoi liturgiei v svete rekomendatsii Pomestnogo sobora 1917–1918 gg. [Concerning the Order of Reading the Gospel at the Divine Liturgy in Light of the Recommendations of the All-Russian Council of 1917–1918]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2018, no. 4 (24), pp. 41–129. DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10403

**About the author.** Andreev Aleksandr Andreevich — Candidate of Theology, Senior Lecturer at the Department of Ancient Languages at the St. Petersburg Theological Academy of the Russian Orthodox Church (Russia, Saint Petersburg). *E-mail: aleksandr.andreev@gmail.com*

#### References

1. Andreev, A., Shardt, Y. Ponomar: An Application Programming Interface for Liturgical Computations in the Perl Language. Available at: <http://www.ponomar.net/files/ponomar.pdf> (accessed: 02.28.2018).
2. Belyaev M., Priest. O chtenii Apostola i Evangeliiia na vecherne v navecherie Rozhdstva Khristova v subbotu i nedeliu (voskresen'e) [On the Reading of the Epistle and Gospel at Vespers on the Eve of the Nativity of Christ on Saturday and Sunday]. *Moskovskie tserkovnye vedomosti — Moscow Church Gazette*, 1900, vol. 50, pp. 614–616, 625–627.
3. Braithwaite W. C. The Lection-System of the Codex Macedonianus. *The Journal of Theological Studies*, 1904, vol. 5, no. 18, pp. 265–274.
4. Govorkov A., Priest. Ustav riadovykh evangel'skikh i apostol'skikh chtenii [The Order of Ordinary Pericopes of the Epistle and Gospel]. *Rukovodstvo dlia sel'skikh pastyrei — Handbook for Country Pastors*, 1916, vol. 22, pp. 34–47, 66–77.
5. Kekelidze K., Archpriest. *Ierusalimskii Kanonar' VII veka: Gruzinskaia versiiia* [A Jerusalem Canonarion from the 7th Century: Georgian Version]. Tbilisi, 1912.
6. Kravetskii A. G. Kalendar'no-bogoslužhebnaia komissiiia (1957–1958) [The Commission on Calendars and Liturgics (1957–1958)]. *Uchenye zapiski Rossiiskogo pravoslavnogo universiteta ap. Ioanna Bogoslova — Scholarly Notes of the Russian Orthodox Institute of Saint John the Divine*, 1996, vol. 2, pp. 171–210.
7. Kravetskii A. G. Sviashchennyi Sobor Pravoslavnoi Rossiiskoi Tserkvi: iz materialov Otdela o bogoslužhenii, propovednichestve i khrame [The Sacred Council of the Russian Orthodox Church: Materials of the Committee on Services, Preaching and the Temple]. *Bogoslovskie trudy — Theological Studies*, 1998, vol. 34, pp. 202–388.

8. Mateos J. *Le Typicon de la Grande Église. I. Le Cycle des Douze Mois*. Rome: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1962.
9. Mateos J. *Le Typicon de la Grande Église. II. Le Cycle des Fêtes Mobiles*. Rome: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1963.
10. Meeus J. *Astronomical Algorithms*. Richmond, VA: Willmann-Bell, Inc., 1991.
11. Mironositskii P. P. O poriadke tserkovnykh chtenii Evangelii (po povodu otstupok tekushchego goda) [On the Order of the Reading of the Gospel in Church (Concerning Transfers in the Readings for the Current Year)]. *Pribavleniia k tserkovnym vedomostiam — Additions to the Church Gazette*, 1916, vol. 7, pp. 212–218, 250–257.
12. Najim M., O'Grady P. B. *The Liturgical Books of the Orthodox-Catholic and Apostolic Church: Origins, Introduction, and Use*. Volume I, "The Scriptural Liturgical Books". Balamand, Lebanon: St. John of Damascus Institute of Theology, 2015.
13. Nikol'skii K., Archpriest. *Posobie k izucheniiu ustava bogoslužheniia Pravoslavnoi Tserkvi*. [A Handbook for Studying the Order of Services of the Orthodox Church]. Saint Petersburg, 1907.
14. Pentkovskiy A. M. Kalendarnye tablitsy v russkikh rukopisiakh XIV–XVI vv. [Calendar Tables in Russian Manuscripts of the 14th–16th Centuries]. *Metodicheskie rekomendatsii po opisaniiu slaviano-russkikh rukopisnykh knig [Methodological Recommendations for the Description of Russian Slavonic Manuscripts]*. Moscow, 1990. Issue 3, part 1, pp. 136–197.
15. Pentkovskiy A. M. Lektsionarii i Chetveroevangelii v vizantiiskoi i slavianskoi liturgicheskikh traditsiiakh [Lectionaries and Gospels in the Byzantine and Slavic Liturgical Traditions]. *Evangelie ot Ioanna v slavianskoy traditsii [The Gospel of John in the Slavic Tradition]*. (A. A. Alekseev et al., eds.). Saint Petersburg, 1998, pp. 3–36.
16. Renoux A. *Le codex arménien Jérusalem 121* (Patrologia Orientalis; vol. 35). Brepols, 1969.
17. Rozanov V. V. *Bogoslužhebnyi ustav Pravoslavnoi Tserkvi [The Liturgical Order of the Orthodox Church]*. Moscow, 1902.
18. Skaballanovich M. N. Ob otstupkakh v chtenii Evangelii v nyneshnem godu [On Jumps in the Reading of the Gospel in the Current Year]. *Propovednicheskii listok — Preacher's Leaflet*, 1915, vol. 11, pp. 265–274.
19. Taft R. F. The Frequency of the Eucharist Throughout History. *Beyond East & West: Problems in Liturgical Understanding*. Washington, DC: The Pastoral Press, 1984, pp. 61–80.
20. Tkachenko A. A. Glizonii [Glyzonius]. *Pravoslavnaia entsiklopediia [Orthodox Encyclopedia]*. Moscow, 2011, vol. 11, pp. 573.
21. Urzhumtsev P. V. Godichniy krug evangel'skikh chtenii [The Annual Cycle of Gospel Lessons]. *Zhurnal Moskovskoi Patriarkhii — Journal of the Moscow Patriarchate*, 1963, no. 9, pp. 65–71.
22. Uspenskii N. D. O sentiabr'skoi prestupke evangel'skikh chtenii [Concerning the September Jump in the Gospel Lessons]. *Pravoslavnyi tserkovnyi kalendar' na 1971 god [Orthodox Church Calendar for 1971]*. Moscow, 1970, p. 48.



**Таблица 1. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **И**  
(Пасха выпадает на 22 марта)**

Если в следующем году ключевая буква **Г** или **У**  
(годы: 2010, 2105, 2200, 2447)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 3–9 августа	13	13	13	13	13	13
14 10–16 августа	14	14	14	14	14	14
15 17–23 августа	15	15	15	15	15	15
16 24–30 августа	16	16	16	16	16	16
17 31 августа — 6 сентября	17	30	17	17	17	17
18 7–13 сентября	18	31	пред Воздв.		пред Воздв.	
19 14–20 сентября	19	17	по Воздв.		по Воздв.	
20 21–27 сентября	20	18	20	18	20	18
21 28 сентября — 4 октября	21	19	21	19	21	19
22 5–11 октября	22	20	22	20	22	20
23 12–18 октября	23	21	23	21	23	21
24 19–25 октября	24	22	24	22	24	22
25 26 октября — 1 ноября	25	23	25	23	25	23
26 2–8 ноября	26	24	32	24	26	24
27 9–15 ноября	27	25	27	25	27	25
28 16–22 ноября	28	26	28	26	28	26
29 23–29 ноября	29	27	29	27	31	27
30 30 ноября — 6 декабря	30	28	30	28	30	29
31 7–13 декабря	31	29	31	30	29	28
32 14–20 декабря	(32)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
33 21–27 декабря	(33)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
34 28 декабря — 3 января	(29)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
35 4–10 января	(30)	(33)	по Просв.		по Просв. 18 30	
36 11–17 января	(31)	(31)	18	31	19	31
37 18–24 января	32	32	19	32	32	32
38 25–31 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 10 или 11 апреля.

Таблица 2. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ё  
(Пасха выпадает на 23 марта)

Если в следующем году ключевая буква Ё или Ф  
(годы: 1942, 1953, 2037, 2048, 2132, 2295, 2379, 2390)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	4–10 августа	13	13	13	13	13	13
14	11–17 августа	14	14	14	14	14	14
15	18–24 августа	15	15	15	15	15	15
16	25–31 августа	16	16	16	16	16	16
17	1–7 сентября	17	30	17	17	пред Воздв. 17	17
18	8–14 сентября	18	31	пред Воздв.		Воздвижение	
19	15–21 сентября	19	17	по Воздв.		по Воздв.	
20	22–28 сентября	20	18	20	18	20	18
21	29 сентября — 5 октября	21	19	21	19	21	19
22	6–12 октября	22	20	22	20	22	20
23	13–19 октября	23	21	23	21	23	21
24	20–26 октября	24	22	24	22	24	22
25	27 октября — 2 ноября	25	23	25	23	25	23
26	3–9 ноября	26	24	32	24	26	24
27	10–16 ноября	27	25	27	25	27	25
28	17–23 ноября	28	26	28	26	28	26
29	24–30 ноября	29	27	29	27	31	27
30	1–7 декабря	30	28	30	28	30	29
31	8–14 декабря	31	29	31	30	29	28
32	15–21 декабря	(32)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
33	22–28 декабря	(33)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
34	29 декабря — 4 января	(29)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
35	5–11 января	(30)	(33)	по Просв.		по Просв. 18	30
36	12–18 января	(31)	(31)	18	31	19	31
37	19–25 января	32	32	19	32	32	32
38	26 января — 1 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 11 или 12 апреля.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 3. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Б**  
(Пасха выпадает на 24 марта)

Если в следующем году ключевая буква **Ф** или **Х**  
(годы: 1980, 2143, 2227, 2238, 2322, 2333, 2417, 2428)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	5–11 августа	13	13	13	13	13	13
14	12–18 августа	14	14	14	14	14	14
15	19–25 августа	15	15	15	15	15	15
16	26 августа — 1 сентября	16	16	16	16	16	16
17	2–8 сентября	17	31	пред Воздв.		пред Воздв. 17 17	
18	9–15 сентября	18	17	Воздвижение		по Воздв.	
19	16–22 сентября	19	18	по Воздв. 19 18		19	18
20	23–29 сентября	20	19	20	19	20	19
21	30 сентября — 6 октября	21	20	21	20	21	20
22	7–13 октября	22	21	22	21	22	21
23	14–20 октября	23	22	23	22	23	22
24	21–27 октября	24	23	24	23	24	23
25	28 октября — 3 ноября	25	24	25	24	25	24
26	4–10 ноября	26	25	32	25	26	25
27	11–17 ноября	27	26	27	26	27	26
28	18–24 ноября	28	27	28	27	28	27
29	25 ноября — 1 декабря	29	28	29	28	31	30
30	2–8 декабря	30	29	30	31	30	29
31	9–15 декабря	31	30	31	30	29	28
32	16–22 декабря	(32)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
33	23–29 декабря	(33)	(32)	по Р. Х.		по Р. Х.	
34	30 декабря — 5 января	(29)	(33)	пред Просв.		пред Просв.	
35	6–12 января	(30)	(30)	по Просв.		по Просв.	
36	13–19 января	(31)	(31)	17	17	18	31
37	20–26 января	32	32	18	32	32	32
38	27 января — 2 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 12 или 13 апреля.

Таблица 4. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Г  
(Пасха выпадает на 25 марта)

Если в следующем году ключевая буква X или Ц  
(годы: 1991, 2075, 2086, 2159, 2170, 2181, 2254, 2265, 2276, 2349, 2360, 2444)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	6–12 августа	13	13	13	13	13	13
14	13–19 августа	14	14	14	14	14	14
15	20–26 августа	15	15	15	15	15	15
16	27 августа — 2 сентября	16	16	16	16	16	16
17	3–9 сентября	17	31	Рождество Богород.*		пред Воздв. 17 17	
18	10–16 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19	17–23 сентября	19	18	19	18	19	18
20	24–30 сентября	20	19	20	19	20	19
21	1–7 октября	21	20	21	20	21	20
22	8–14 октября	22	21	22	21	22	21
23	15–21 октября	23	22	23	22	23	22
24	22–28 октября	24	23	24	23	24	23
25	29 октября — 4 ноября	25	24	25	24	25	24
26	5–11 ноября	26	25	32	25	26	25
27	12–18 ноября	27	26	27	26	27	26
28	19–25 ноября	28	27	28	27	28	27
29	26 ноября — 2 декабря	29	28	29	28	31	30
30	3–9 декабря	30	29	30	31	30	29
31	10–16 декабря	31	30	31	30	29	28
32	17–23 декабря	(32)	(31)	26	29	пред Р. X.	
33	24–30 декабря	(33)	(32)	по Р. X.		по Р. X.**	
34	31 декабря — 6 января	(29)	(33)	пред Просв.		Богоявление	
35	7–13 января	(30)	(30)	по Просв.		по Просв.	
36	14–20 января	(31)	(31)	17	17	18	31
37	21–27 января	32	32	18	32	32	32
38	28 января — 3 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 13 или 14 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 5. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Д**  
(Пасха выпадает на 26 марта)

Если в следующем году ключевая буква **Ѓ** или **Ц**  
(годы: 2007, 2018, 2029, 2091, 2102, 2113, 2124, 2186,  
2197, 2208, 2281, 2292, 2371, 2376, 2455, 2466)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 7–13 августа	13	13	13	13	13	13
14 14–20 августа	14	14	14	14	14	14
15 21–27 августа	15	15	15	15	15	15
16 28 августа — 3 сентября	16	16	16	16	16	16
17 4–10 сентября	17	31	пред Воздв.		пред Воздв.	
18 11–17 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19 18–24 сентября	19	18	19	18	19	18
20 25 сентября — 1 октября	20	19	20	19	20	19
21 2–8 октября	21	20	21	20	21	20
22 9–15 октября	22	21	22	21	22	21
23 16–22 октября	23	22	23	22	23	22
24 23–29 октября	24	23	24	23	24	23
25 30 октября — 5 ноября	25	24	25	24	25	24
26 6–12 ноября	26	25	32	25	26	25
27 13–19 ноября	27	26	27	26	27	26
28 20–26 ноября	28	27	28	27	28	27
29 27 ноября — 3 декабря	29	28	29	28	31	30
30 4–10 декабря	30	29	30	31	30	29
31 11–17 декабря	31	30	31	30	29	28
32 18–24 декабря	(32)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
33 25–31 декабря	(33)	(32)	по Р. Х. пред Просв.		по Р. Х.*	
34 1–7 января	(29)	(33)	Богоявление		по Просв.	
35 8–14 января	(30)	(30)	по Просв.		17	31
36 15–21 января	(31)	(31)	17	17	18	17
37 22–28 января	32	32	18	32	32	32
38 29 января — 4 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 14 или 15 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

**Таблица 6. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ё  
(Пасха выпадает на 27 марта)**

Если в следующем году ключевая буква Ц или Ч  
(годы: 1950, 1961, 1972, 2034, 2045, 2056, 2129, 2140,  
2219, 2224, 2303, 2314, 2387, 2398, 2409, 2471)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	8–14 августа	13	13	13	13	13	13
14	15–21 августа	14	14	14	14	14	14
15	22–28 августа	15	15	15	15	15	15
16	29 августа — 4 сентября	16	16	16	16	16	16
17	5–11 сентября	17	31	пред Воздв.		пред Воздв. 17 17	
18	12–18 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19	19–25 сентября	19	18	19	18	18	18
20	26 сентября — 2 октября	20	19	20	19	19	19
21	3–9 октября	21	20	21	20	20	20
22	10–16 октября	22	21	22	21	22	21
23	17–23 октября	23	22	23	22	23	22
24	24–30 октября	24	23	24	23	24	23
25	31 октября — 6 ноября	25	24	25	24	25	24
26	7–13 ноября	26	25	31	25	26	25
27	14–20 ноября	27	26	27	26	27	26
28	21–27 ноября	28	27	28	27	28	27
29	28 ноября — 4 декабря	29	28	29	28	30	29
30	5–11 декабря	30	29	30	30	29	28
31	12–18 декабря	31	30	26	29	пред Р. Х.	
32	19–25 декабря	(32)	(31)	навеч. Р. Х.		Рождество	
33	26 декабря — 1 января	(33)	(32)	по Р. Х. пред Просв.		пред Просв.*	
34	2–8 января	(29)	(33)	по Просв.		по Просв.	
35	9–15 января	(30)	(30)	17	31	31	30
36	16–22 января	(31)	(31)	18	17	18	31
37	23–29 января	32	32	32	32	32	32
38	30 января — 5 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 15 или 16 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 7а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ж  
(Пасха выпадает на 28 марта)

Если в следующем году ключевая буква Т  
(годы: 2162, 2257, 2352)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 9–15 августа	13	13	13	13	13	13
14 16–22 августа	14	14	14	14	14	14
15 23–29 августа	15	15	15	15	15	15
16 30 августа — 5 сентября	16	16	16	16	16	16
17 6–12 сентября	17	31	пред Воздв. 17	17	пред Воздв. 17	17
18 13–19 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19 20–26 сентября	19	18	19	18	19	18
20 27 сентября — 3 октября	20	19	20	19	20	19
21 4–10 октября	21	20	21	20	21	20
22 11–17 октября	22	21	22	21	22	21
23 18–24 октября	23	22	23	22	23	22
24 25–31 октября	24	23	24	23	24	23
25 1–7 ноября	25	24	25	24	25	24
26 8–14 ноября	26	25	31	25	26	25
27 15–21 ноября	27	26	27	26	27	26
28 22–28 ноября	28	27	28	27	28	27
29 29 ноября — 5 декабря	29	28	29	28	30	29
30 6–12 декабря	30	29	30	30	29	28
31 13–19 декабря	31	30	26	29	пред Р. Х.	
32 20–26 декабря	(32)	(31)	Рождество		по Р. Х.	
33 27 декабря — 2 января	(33)	(32)	пред Просв.*		пред Просв.	
34 3–9 января	(30)	(33)	по Просв.		по Просв. 31	30
35 10–16 января	(31)	(31)	18	31	18	31
36 17–23 января	32	32	32	32	32	32
37 24–30 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 10 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

Таблица 76. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ж  
(Пасха выпадает на 28 марта)

Если в следующем году ключевая буква Ч или Ш  
(годы: 1966, 1977, 1988, 2061, 2067, 2072, 2151, 2156,  
2235, 2246, 2319, 2330, 2341, 2403, 2414, 2425, 2436)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	9–15 августа	13	13	13	13	13	13
14	16–22 августа	14	14	14	14	14	14
15	23–29 августа	15	15	15	15	15	15
16	30 августа — 5 сентября	16	16	16	16	16	16
17	6–12 сентября	17	31	пред Воздв.		пред Воздв. 17 17	
18	13–19 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19	20–26 сентября	19	18	19	18	19	18
20	27 сентября — 3 октября	20	19	20	19	20	19
21	4–10 октября	21	20	21	20	21	20
22	11–17 октября	22	21	22	21	22	21
23	18–24 октября	23	22	23	22	23	22
24	25–31 октября	24	23	24	23	24	23
25	1–7 ноября	25	24	25	24	25	24
26	8–14 ноября	26	25	31	25	26	25
27	15–21 ноября	27	26	27	26	27	26
28	22–28 ноября	28	27	28	27	28	27
29	29 ноября — 5 декабря	29	28	29	28	30	29
30	6–12 декабря	30	29	30	30	29	28
31	13–19 декабря	(31)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
32	20–26 декабря	(32)	(31)	Рождество		по Р. Х.	
33	27 декабря — 2 января	(33)	(32)	пред Просв.*		пред Просв.	
34	3–9 января	(29)	(33)	по Просв.		по Просв.	
35	10–16 января	30	30	17	31	31	30
36	17–23 января	31	31	18	17	18	31
37	24–30 января	32	32	32	32	32	32
38	31 января — 6 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 16 или 17 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 8а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Ѕ**  
(Пасха выпадает на 29 марта)

Если в следующем году ключевая буква **У**  
(годы: 2094, 2189, 2284)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	10–16 августа	13	13	13	13	13	13
14	17–23 августа	14	14	14	14	14	14
15	24–30 августа	15	15	15	15	15	15
16	31 августа — 6 сентября	16	16	16	16	16	16
17	7–13 сентября	17	31	пред Воздв. 17	17	пред Воздв. 17	17
18	14–20 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19	21–27 сентября	19	18	19	18	19	18
20	28 сентября — 4 октября	20	19	20	19	20	19
21	5–11 октября	21	20	21	20	21	20
22	12–18 октября	22	21	22	21	22	21
23	19–25 октября	23	22	23	22	23	22
24	26 октября–1 ноября	24	23	24	23	24	23
25	2–8 ноября	25	24	25	24	25	24
26	9–15 ноября	26	25	31	25	26	25
27	16–22 ноября	27	26	27	26	27	26
28	23–29 ноября	28	27	28	27	28	27
29	30 ноября — 6 декабря	29	28	29	28	30	29
30	7–13 декабря	30	29	30	30	29	28
31	14–20 декабря	31	30	26	29	пред Р. Х.	
32	21–27 декабря	(32)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
33	28 декабря — 3 января	(33)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
34	4–10 января	(30)	(33)	по Просв.		по Просв. 31	30
35	11–17 января	(31)	(31)	18	31	18	31
36	18–24 января	32	32	32	32	32	32
37	25–31 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 11 апреля.

Таблица 8б. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Ѕ**  
(Пасха выпадает на 29 марта)

Если в следующем году ключевая буква **Ш** или **Щ**  
(годы: 1999, 2004, 2083, 2167, 2178, 2251, 2262, 2273, 2346, 2357, 2368, 2441, 2452)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	10–16 августа	13	13	13	13	13	13
14	17–23 августа	14	14	14	14	14	14
15	24–30 августа	15	15	15	15	15	15
16	31 августа — 6 сентября	16	16	16	16	16	16
17	7–13 сентября	17	31	пред Воздв.		пред Воздв. 17 17	
18	14–20 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв.	
19	21–27 сентября	19	18	19	18	19	18
20	28 сентября — 4 октября	20	19	20	19	20	19
21	5–11 октября	21	20	21	20	21	20
22	12–18 октября	22	21	22	21	22	21
23	19–25 октября	23	22	23	22	23	22
24	26 октября — 1 ноября	24	23	24	23	24	23
25	2–8 ноября	25	24	25	24	25	24
26	9–15 ноября	26	25	31	25	26	25
27	16–22 ноября	27	26	27	26	27	26
28	23–29 ноября	28	27	28	27	28	27
29	30 ноября — 6 декабря	29	28	29	28	30	29
30	7–13 декабря	30	29	30	30	29	28
31	14–20 декабря	(31)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
32	21–27 декабря	(32)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
33	28 декабря — 3 января	(33)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
34	4–10 января	(29)	(33)	по Просв.		по Просв.	
35	11–17 января	30	30	17	31	31	30
36	18–24 января	31	31	18	17	18	31
37	25–31 января	32	32	32	32	32	32
38	1–7 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 17 или 18 апреля.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

**Таблица 9. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой З  
(Пасха выпадает на 30 марта)**

Если в следующем году ключевая буква Ц или Х  
(годы: 2015, 2026, 2099, 2110, 2121, 2183, 2194, 2205,  
2216, 2278, 2289, 2300, 2373, 2384, 2463, 2468)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	11–17 августа	13	13	13	13	13	13
14	18–24 августа	14	14	14	14	14	14
15	25–31 августа	15	15	15	15	15	15
16	1–7 сентября	16	16	16	16	пред Воздв. 16	16
17	8–14 сентября	17	31	пред Воздв.		Воздвижение	
18	15–21 сентября	18	17	по Воздв.		по Воздв. 18	17
19	22–28 сентября	19	18	19	18	19	18
20	29 сентября — 5 октября	20	19	20	19	20	19
21	6–12 октября	21	20	21	20	21	20
22	13–19 октября	22	21	22	21	22	21
23	20–26 октября	23	22	23	22	23	22
24	27 октября — 2 ноября	24	23	24	23	24	23
25	3–9 ноября	25	24	25	24	25	24
26	10–16 ноября	26	25	31	25	26	25
27	17–23 ноября	27	26	27	26	27	26
28	24–30 ноября	28	27	28	27	28	27
29	1–7 декабря	29	28	29	28	30	29
30	8–14 декабря	30	29	30	30	29	28
31	15–21 декабря	(31)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
32	22–28 декабря	(32)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
33	29 декабря — 4 января	(33)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
34	5–11 января	(29)	(33)	по Просв.		по Просв.	
35	12–18 января	30	30	17	31	31	30
36	19–25 января	31	31	18	17	17	31
37	26 января — 1 февраля	32	32	32	32	32	32
38	2–8 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 18 или 19 апреля.

Таблица 10а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Н  
(Пасха выпадает на 31 марта)

Если в следующем году ключевая буква Х  
(годы: 1969, 2064, 2406)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	12–18 августа	13	13	13	13	13	13
14	19–25 августа	14	14	14	14	14	14
15	26 августа — 1 сентября	15	15	15	15	15	16
16	2–8 сентября	16	16	пред Воздв. 16	16	пред Воздв. 16	16
17	9–15 сентября	17	17	Воздвижение		по Воздв. 17	17
18	16–22 сентября	18	18	по Воздв. 18	18	18	18
19	23–29 сентября	19	19	19	19	19	19
20	30 сентября — 6 октября	20	20	20	20	20	20
21	7–13 октября	21	21	21	21	21	21
22	14–20 октября	22	22	22	22	22	22
23	21–27 октября	23	23	23	23	23	23
24	28 октября — 3 ноября	24	24	24	24	24	24
25	4–10 ноября	25	25	25	25	25	25
26	11–17 ноября	26	26	31	26	26	26
27	18–24 ноября	27	27	27	27	27	27
28	25 ноября — 1 декабря	28	28	28	28	28	30
29	2–8 декабря	29	29	29	31	30	29
30	9–15 декабря	30	30	30	30	29	28
31	16–22 декабря	(31)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
32	23–29 декабря	(32)	(32)	по Р. Х.		по Р. Х.	
33	30 декабря — 5 января	(33)	(33)	пред Просв.		пред Просв.	
34	6–12 января	(30)	(30)	по Просв.		по Просв.	
35	13–19 января	31	31	17	17	31	31
36	20–26 января	32	32	32	32	32	32
37	27 января — 2 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 13 апреля.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 106. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **И**  
(Пасха выпадает на 31 марта)

Если в следующем году ключевая буква **Ж** или **И**  
(годы: 1947, 1958, 2031, 2042, 2053, 2115, 2126, 2137,  
2148, 2210, 2221, 2232, 2305, 2311, 2316, 2395, 2400)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	12–18 августа	13	13	13	13	13	13
14	19–25 августа	14	14	14	14	14	14
15	26 августа — 1 сентября	15	15	15	15	15	15
16	2–8 сентября	16	16	пред Воздв.		пред Воздв.	
17	9–15 сентября	17	17	Воздвижение		по Воздв.	
18	16–22 сентября	18	18	по Воздв.		18	18
19	23–29 сентября	19	19	19	19	19	19
20	30 сентября — 6 октября	20	20	20	20	20	20
21	7–13 октября	21	21	21	21	21	21
22	14–20 октября	22	22	22	22	22	22
23	21–27 октября	23	23	23	23	23	23
24	28 октября — 3 ноября	24	24	24	24	24	24
25	4–10 ноября	25	25	25	25	25	25
26	11–17 ноября	26	26	31	26	26	26
27	18–24 ноября	27	27	27	27	27	27
28	25 ноября — 1 декабря	28	28	28	28	28	30
29	2–8 декабря	29	29	29	31	30	29
30	9–15 декабря	(30)	(30)	30	30	29	28
31	16–22 декабря	(31)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
32	23–29 декабря	(32)	(32)	по Р. Х.		по Р. Х.	
33	30 декабря — 5 января	(33)	(33)	пред Просв.		пред Просв.	
34	6–12 января	(29)	(29)	по Просв.		по Просв.	
35	13–19 января	30	30	16	16	31	31
36	20–26 января	31	31	17	17	17	17
37	27 января — 2 февраля	32	32	32	32	32	32
38	3–9 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 19 или 20 апреля.

Таблица 11а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой I  
(Пасха выпадает на 1 апреля)

Если в следующем году ключевая буква ѿ  
(годы: 1996, 2338, 2433)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	13–19 августа	13	13	13	13	13	13
14	20–26 августа	14	14	14	14	14	14
15	27 августа — 2 сентября	15	15	15	15	15	15
16	3–9 сентября	16	16	Рождество Богород.*		пред Воздв.	16
17	10–16 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	17
18	17–23 сентября	18	18	18	18	18	18
19	24–30 сентября	19	19	19	19	19	19
20	1–7 октября	20	20	20	20	20	20
21	8–14 октября	21	21	21	21	21	21
22	15–21 октября	22	22	22	22	22	22
23	22–28 октября	23	23	23	23	23	23
24	29 октября — 4 ноября	24	24	24	24	24	24
25	5–11 ноября	25	25	25	25	25	25
26	12–18 ноября	26	26	31	26	26	26
27	19–25 ноября	27	27	27	27	27	27
28	26 ноября — 2 декабря	28	28	28	28	28	30
29	3–9 декабря	29	29	29	31	30	29
30	10–16 декабря	30	30	30	30	29	28
31	17–23 декабря	(31)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
32	24–30 декабря	(32)	(32)	по Р. Х.		по Р. Х.**	
33	31 декабря — 6 января	(33)	(33)	пред Просв.		Богоявление	
34	7–13 января	(30)	(30)	по Просв.		по Просв.	
35	14–20 января	31	31	17	17	31	31
36	21–27 января	32	32	32	32	32	32
37	28 января — 3 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 14 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 16-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 116. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой I  
(Пасха выпадает на 1 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **И** или **Ь**  
(годы: 1963, 1974, 1985, 2058, 2069, 2080, 2153, 2164, 2243, 2248, 2327, 2411, 2422)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	13–19 августа	13	13	13	13	13	13
14	20–26 августа	14	14	14	14	14	14
15	27 августа — 2 сентября	15	15	15	15	15	15
16	3–9 сентября	16	16	Рождество Богород.*		пред Воздв. 16	16
17	10–16 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	
18	17–23 сентября	18	18	18	18	18	18
19	24–30 сентября	19	19	19	19	19	19
20	1–7 октября	20	20	20	20	20	20
21	8–14 октября	21	21	21	21	21	21
22	15–21 октября	22	22	22	22	22	22
23	22–28 октября	23	23	23	23	23	23
24	29 октября — 4 ноября	24	24	24	24	24	24
25	5–11 ноября	25	25	25	25	25	25
26	12–18 ноября	26	26	31	26	26	26
27	19–25 ноября	27	27	27	27	27	27
28	26 ноября — 2 декабря	28	28	28	28	28	30
29	3–9 декабря	29	29	29	31	30	29
30	10–16 декабря	30	30	30	30	29	28
31	17–23 декабря	(31)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
32	24–30 декабря	(32)	(32)	по Р. Х.		по Р. Х.**	
33	31 декабря — 6 января	(33)	(33)	пред Просв.		Богоявление	
34	7–13 января	(29)	(29)	по Просв.		по Просв.	
35	14–20 января	(30)	(30)	16	16	31	31
36	21–27 января	31	31	17	17	17	17
37	28 января — 3 февраля	32	32	32	32	32	32
38	4–10 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 20 или 21 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

Таблица 12а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой К  
(Пасха выпадает на 2 апреля)

Если в следующем году ключевая буква К или Г  
(годы: 1990, 2085, 2180, 2427)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	14–20 августа	13	13	13	13	13	13
14	21–27 августа	14	14	14	14	14	14
15	28 августа — 3 сентября	15	15	15	15	15	15
16	4–10 сентября	16	16	пред Воздв. 16 16		пред Воздв. 16 16	
17	11–17 сентября	17	17	по Воздв. 17 17		по Воздв. 17 17	
18	18–24 сентября	18	18	18	18	18	18
19	25 сентября — 1 октября	19	19	19	19	19	19
20	2–8 октября	20	20	20	20	20	20
21	9–15 октября	21	21	21	21	21	21
22	16–22 октября	22	22	22	22	22	22
23	23–29 октября	23	23	23	23	23	23
24	30 октября — 5 ноября	24	24	24	24	24	24
25	6–12 ноября	25	25	25	25	25	25
26	13–19 ноября	26	26	31	26	26	26
27	20–26 ноября	27	27	27	27	27	27
28	27 ноября — 3 декабря	28	28	28	28	28	30
29	4–10 декабря	29	29	29	31	30	29
30	11–17 декабря	30	30	30	30	29	28
31	18–24 декабря	31	31	26	29	пред Р. Х.	
32	25–31 декабря	32	32	по Р. Х. пред Просв. 32 32		по Р. Х.* 31 31	
33	1–7 января	(33)	(33)	Богоявление		по Просв. 32 32	
34	8–14 января	33	33	по Просв. 33 33		о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 24 или 25 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 126. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **К**  
(Пасха выпадает на 2 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **И** или **Ѓ**  
(годы: 2001, 2012, 2096, 2175, 2259, 2270, 2343, 2354, 2365, 2438, 2449, 2460)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	14–20 августа	13	13	13	13	13	13
14	21–27 августа	14	14	14	14	14	14
15	28 августа — 3 сентября	15	15	15	15	15	15
16	4–10 сентября	16	16	пред Воздв.		пред Воздв.	
17	11–17 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	
18	18–24 сентября	18	18	18	18	18	18
19	25 сентября — 1 октября	19	19	19	19	19	19
20	2–8 октября	20	20	20	20	20	20
21	9–15 октября	21	21	21	21	21	21
22	16–22 октября	22	22	22	22	22	22
23	23–29 октября	23	23	23	23	23	23
24	30 октября — 5 ноября	24	24	24	24	24	24
25	6–12 ноября	25	25	25	25	25	25
26	13–19 ноября	26	26	31	26	26	26
27	20–26 ноября	27	27	27	27	27	27
28	27 ноября — 3 декабря	28	28	28	28	28	30
29	4–10 декабря	29	29	29	31	30	29
30	11–17 декабря	(30)	(30)	30	30	29	28
31	18–24 декабря	(31)	(31)	26	29	пред Р. Х.	
32	25–31 декабря	(32)	(32)	по Р. Х. пред Просв.		по Р. Х.*	
33	1–7 января	(33)	(33)	Богоявление		по Просв.	
34	8–14 января	(29)	(29)	по Просв.		31	31
35	15–21 января	30	30	16	16	16	16
36	22–28 января	31	31	17	17	17	17
37	29 января — 4 февраля	32	32	32	32	32	32
38	5–11 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 21 или 22 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

Таблица 13а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой *д*  
(Пасха выпадает на 3 апреля)

Если в следующем году ключевая буква *Г* или *д*  
(годы: 2017, 2028, 2112, 2275, 2359, 2370, 2454, 2465)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	15–21 августа	13	13	13	13	13	13
14	22–28 августа	14	14	14	14	14	14
15	29 августа — 4 сентября	15	15	15	15	15	15
16	5–11 сентября	16	16	пред Воздв. 16 16		пред Воздв. 16 16	
17	12–18 сентября	17	17	по Воздв. 17 17		по Воздв. 17 17	
18	19–25 сентября	18	18	18	18	18	18
19	26 сентября — 2 октября	19	19	19	19	19	19
20	3–9 октября	20	20	20	20	20	20
21	10–16 октября	21	21	21	21	21	21
22	17–23 октября	22	22	22	22	22	22
23	24–30 октября	23	23	23	23	23	23
24	31 октября — 6 ноября	24	24	24	24	24	24
25	7–13 ноября	25	25	25	25	25	25
26	14–20 ноября	26	26	30	26	26	26
27	21–27 ноября	27	27	27	27	27	27
28	28 ноября — 4 декабря	28	28	28	28	28	29
29	5–11 декабря	29	29	29	30	29	28
30	12–18 декабря	30	30	26	29	пред Р.Х.*	
31	19–25 декабря	31	31	навеч. Рож-ва по Р. Х.		Рождество	
32	26 декабря — 1 января	32	32	пред Просв. 31 31		пред Просв.** 31 31	
33	2–8 января	(33)	(33)	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
34	9–15 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 25 или 26 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 30-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 136. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой *Д*  
(Пасха выпадает на 3 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ч  
(годы: 2118, 2213, 2308)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	15–21 августа	13	13	13	13	13	13
14	22–28 августа	14	14	14	14	14	14
15	29 августа — 4 сентября	15	15	15	15	15	15
16	5–11 сентября	16	16	пред Воздв. 16 16		пред Воздв. 16 16	
17	12–18 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв. 17 17	
18	19–25 сентября	18	18	18	18	18	18
19	26 сентября — 2 октября	19	19	19	19	19	19
20	3–9 октября	20	20	20	20	20	20
21	10–16 октября	21	21	21	21	21	21
22	17–23 октября	22	22	22	22	22	22
23	24–30 октября	23	23	23	23	23	23
24	31 октября — 6 ноября	24	24	24	24	24	24
25	7–13 ноября	25	25	25	25	25	25
26	14–20 ноября	26	26	30	26	26	26
27	21–27 ноября	27	27	27	27	27	27
28	28 ноября — 4 декабря	28	28	28	28	28	29
29	5–11 декабря	29	29	29	30	29	28
30	12–18 декабря	30	30	26	29	пред Р. Х.	
31	19–25 декабря	(31)	(31)	навеч. Р. Х.		Рождество	
32	26 декабря — 1 января	(32)	(32)	по Р. Х. пред Просв.		пред Просв.*	
33	2–8 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв.	
34	9–15 января	(30)	(30)	31	31	30	30
35	16–22 января	31	31	17	17	31	31
36	23–29 января	32	32	32	32	32	32
37	30 января — 5 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 16 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

Таблица 13в. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой *д*  
(Пасха выпадает на 3 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Ѓ** или **Ю**  
(годы: 1944, 2023, 2107, 2191, 2202, 2286, 2297, 2381, 2392)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	15–21 августа	13	13	13	13	13	13
14	22–28 августа	14	14	14	14	14	14
15	29 августа — 4 сентября	15	15	15	15	15	15
16	5–11 сентября	16	16	пред Воздв.		пред Воздв.	16
17	12–18 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	
18	19–25 сентября	18	18	18	18	18	18
19	26 сентября — 2 октября	19	19	19	19	19	19
20	3–9 октября	20	20	20	20	20	20
21	10–16 октября	21	21	21	21	21	21
22	17–23 октября	22	22	22	22	22	22
23	24–30 октября	23	23	23	23	23	23
24	31 октября — 6 ноября	24	24	24	24	24	24
25	7–13 ноября	25	25	25	25	25	25
26	14–20 ноября	26	26	30	26	26	26
27	21–27 ноября	27	27	27	27	27	27
28	28 ноября — 4 декабря	28	28	28	28	28	29
29	5–11 декабря	29	29	29	30	29	28
30	12–18 декабря	(30)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
31	19–25 декабря	(31)	(31)	навеч. Рож-ва		Рождество	
32	26 декабря — 1 января	(32)	(32)	по Р. Х. пред Просв.		пред Просв.*	
33	2–8 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв.	
34	9–15 января	(29)	(29)	31	31	30	30
35	16–22 января	30	30	16	16	31	31
36	23–29 января	31	31	17	17	17	17
37	30 января — 5 февраля	32	32	32	32	32	32
38	6–12 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 22 или 23 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

**Таблица 14а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Д  
(Пасха выпадает на 4 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква Д или Ё  
(годы: 1960, 2123, 2207, 2218, 2302, 2313, 2397, 2408)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	16–22 августа	13	13	13	13	13	13
14	23–29 августа	14	14	14	14	14	14
15	30 августа — 5 сентября	15	15	15	15	15	15
16	6–12 сентября	16	16	пред Воздв. 16 16		пред Воздв. 16 16	
17	13–19 сентября	17	17	по Воздв. 17 17		по Воздв. 17 17	
18	20–26 сентября	18	18	18	18	18	18
19	27 сентября — 3 октября	19	19	19	19	19	19
20	4–10 октября	20	20	20	20	20	20
21	11–17 октября	21	21	21	21	21	21
22	18–24 октября	22	22	22	22	22	22
23	25–31 октября	23	23	23	23	23	23
24	1–7 ноября	24	24	24	24	24	24
25	8–14 ноября	25	25	25	25	25	25
26	15–21 ноября	26	26	30	26	26	26
27	22–28 ноября	27	27	27	27	27	27
28	29 ноября — 5 декабря	28	28	28	28	28	29
29	6–12 декабря	29	29	29	30	29	28
30	13–19 декабря	30	30	26	29	пред Р. Х.	
31	20–26 декабря	31	31	Рождество		по Р. Х. 30 30	
32	27 декабря — 2 января	32	32	пред Просв.* 31 31		пред Просв. 31 31	
33	3–9 января	(33)	(33)	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
34	10–16 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 26 или 27 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

**Таблица 146. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой ИИ  
(Пасха выпадает на 4 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква Ю или Ж  
(годы: 1955, 2039, 2050, 2134, 2145, 2229, 2240, 2324)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	16–22 августа	13	13	13	13	13	13
14	23–29 августа	14	14	14	14	14	14
15	30 августа — 5 сентября	15	15	15	15	15	15
16	6–12 сентября	16	16	пред Воздв.		пред Воздв.	16
17	13–19 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	
18	20–26 сентября	18	18	18	18	18	18
19	27 сентября — 3 октября	19	19	19	19	19	19
20	4–10 октября	20	20	20	20	20	20
21	11–17 октября	21	21	21	21	21	21
22	18–24 октября	22	22	22	22	22	22
23	25–31 октября	23	23	23	23	23	23
24	1–7 ноября	24	24	24	24	24	24
25	8–14 ноября	25	25	25	25	25	25
26	15–21 ноября	26	26	30	26	26	26
27	22–28 ноября	27	27	27	27	27	27
28	29 ноября — 5 декабря	28	28	28	28	28	29
29	6–12 декабря	29	29	29	30	29	28
30	13–19 декабря	(30)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
31	20–26 декабря	(31)	(31)	Рождество		по Р. Х.	
32	27 декабря — 2 января	(32)	(32)	пред Просв.*		пред Просв.	
33	3–9 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв.	
34	10–16 января	(29)	(29)	31	31	30	30
35	17–23 января	30	30	16	16	31	31
36	24–30 января	31	31	17	17	17	17
37	31 января — 6 февраля	32	32	32	32	32	32
38	7–13 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 23 или 24 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

**Таблица 15а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Н  
(Пасха выпадает на 5 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква **Ѕ** или **Ж**  
(годы: 1971, 2055, 2066, 2139, 2150, 2161, 2234, 2245, 2256, 2329, 2340, 2424)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	17–23 августа	13	13	13	13	13	13
14	24–30 августа	14	14	14	14	14	14
15	31 августа — 6 сентября	15	15	15	16	15	15
16	7–13 сентября	16	16	пред Воздв. 16 16		пред Воздв. 16 16	
17	14–20 сентября	17	17	по Воздв. 17 17		по Воздв. 17 17	
18	21–27 сентября	18	18	18	18	18	18
19	28 сентября — 4 октября	19	19	19	19	19	19
20	5–11 октября	20	20	20	20	20	20
21	12–18 октября	21	21	21	21	21	21
22	19–25 октября	22	22	22	22	22	22
23	26 октября — 1 ноября	23	23	23	23	23	23
24	2–8 ноября	24	24	24	24	24	24
25	9–15 ноября	25	25	25	25	25	25
26	16–22 ноября	26	26	30	26	26	26
27	23–29 ноября	27	27	27	27	27	27
28	30 ноября — 6 декабря	28	28	28	28	28	29
29	7–13 декабря	29	29	29	30	29	28
30	14–20 декабря	30	30	26	29	пред Р. Х.	
31	21–27 декабря	31	31	по Р. Х.		по Р. Х. 30 30	
32	28 декабря — 3 января	32	32	пред Просв. 31 31		пред Просв. 31 31	
33	4–10 января	(33)	(33)	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
34	11–17 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 27 или 28 марта.

Таблица 156. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Н  
(Пасха выпадает на 5 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ц  
(годы: 1993, 2088, 2430)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	17–23 августа	13	13	13	13	13	13
14	24–30 августа	14	14	14	14	14	14
15	31 августа — 6 сентября	15	15	15	15	15	15
16	7–13 сентября	16	16	пред Воздв. 16	16	пред Воздв. 16	16
17	14–20 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв. 17	17
18	21–27 сентября	18	18	18	18	18	18
19	28 сентября — 4 октября	19	19	19	19	19	19
20	5–11 октября	20	20	20	20	20	20
21	12–18 октября	21	21	21	21	21	21
22	19–25 октября	22	22	22	22	22	22
23	26 октября — 1 ноября	23	23	23	23	23	23
24	2–8 ноября	24	24	24	24	24	24
25	9–15 ноября	25	25	25	25	25	25
26	16–22 ноября	26	26	30	26	26	26
27	23–29 ноября	27	27	27	27	27	27
28	30 ноября — 6 декабря	28	28	28	28	28	29
29	7–13 декабря	29	29	29	30	29	28
30	14–20 декабря	(30)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
31	21–27 декабря	(31)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
32	28 декабря — 3 января	(32)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
33	4–10 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв.	
34	11–17 января	30	30	31	31	30	30
35	18–24 января	31	31	17	17	31	31
36	25–31 января	32	32	32	32	32	32
37	1–7 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 18 апреля.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 15в. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Н  
(Пасха выпадает на 5 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ж или Л  
(годы: 1982, 2077, 2172, 2335, 2419)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	17–23 августа	13	13	13	13	13	13
14	24–30 августа	14	14	14	14	14	14
15	31 августа — 6 сентября	15	15	15	15	15	15
16	7–13 сентября	16	16	пред Воздв.		пред Воздв. 16 16	
17	14–20 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	
18	21–27 сентября	18	18	18	18	18	18
19	28 сентября — 4 октября	19	19	19	19	19	19
20	5–11 октября	20	20	20	20	20	20
21	12–18 октября	21	21	21	21	21	21
22	19–25 октября	22	22	22	22	22	22
23	26 октября — 1 ноября	23	23	23	23	23	23
24	2–8 ноября	24	24	24	24	24	24
25	9–15 ноября	25	25	25	25	25	25
26	16–22 ноября	26	26	30	26	26	26
27	23–29 ноября	27	27	27	27	27	27
28	30 ноября — 6 декабря	28	28	28	28	28	29
29	7–13 декабря	29	29	29	30	29	28
30	14–20 декабря	(30)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
31	21–27 декабря	(31)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
32	28 декабря — 3 января	(32)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
33	4–10 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв.	
34	11–17 января	(29)	(29)	31	31	30	30
35	18–24 января	30	30	16	16	31	31
36	25–31 января	31	31	17	17	17	17
37	1–7 февраля	32	32	32	32	32	32
38	8–14 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 24 или 25 апреля.

Таблица 16а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой 0  
(Пасха выпадает на 6 апреля)

Если в следующем году ключевая буква 1  
(годы: 2009, 2104, 2446)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	18–24 августа	13	13	13	13	13	13
14	25–31 августа	14	14	14	14	14	14
15	1–7 сентября	15	15	15	15	пред Воздв. 15	15
16	8–14 сентября	16	16	пред Воздв. 16	16	Воздвижение*	
17	15–21 сентября	17	17	по Воздв. 17	17	по Воздв. 17	17
18	22–28 сентября	18	18	18	18	18	18
19	29 сентября — 5 октября	19	19	19	19	19	19
20	6–12 октября	20	20	20	20	20	20
21	13–19 октября	21	21	21	21	21	21
22	20–26 октября	22	22	22	22	22	22
23	27 октября — 2 ноября	23	23	23	23	23	23
24	3–9 ноября	24	24	24	24	24	24
25	10–16 ноября	25	25	25	25	25	25
26	17–23 ноября	26	26	30	26	26	26
27	24–30 ноября	27	27	27	27	27	27
28	1–7 декабря	28	28	28	28	28	29
29	8–14 декабря	29	29	29	30	29	28
30	15–21 декабря	30	30	26	29	пред Р. Х.**	
31	22–28 декабря	31	31	по Р. Х. 31	31	по Р. Х. 31	31
32	29 декабря — 4 января	32	32	пред Просв. 32	32	пред Просв. 32	32
33	5–11 января	33	33	по Просв. 33	33	по Просв. о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 22 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения 30-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 166. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ө  
(Пасха выпадает на 6 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ж или Э  
(годы: 1987, 1998, 2071, 2082, 2093, 2166, 2177, 2188, 2261, 2272, 2351, 2356, 2435)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	18–24 августа	13	13	13	13	13	13
14	25–31 августа	14	14	14	14	14	14
15	1–7 сентября	15	15	15	15	пред Воздв. 15	15
16	8–14 сентября	16	16	пред Воздв. 16	16	Воздвижение*	
17	15–21 сентября	17	17	по Воздв. 17	17	по Воздв. 17	17
18	22–28 сентября	18	18	18	18	18	18
19	29 сентября — 5 октября	19	19	19	19	19	19
20	6–12 октября	20	20	20	20	20	20
21	13–19 октября	21	21	21	21	21	21
22	20–26 октября	22	22	22	22	22	22
23	27 октября — 2 ноября	23	23	23	23	23	23
24	3–9 ноября	24	24	24	24	24	24
25	10–16 ноября	25	25	25	25	25	25
26	17–23 ноября	26	26	30	26	26	26
27	24–30 ноября	27	27	27	27	27	27
28	1–7 декабря	28	28	28	28	28	29
29	8–14 декабря	29	29	29	30	29	28
30	15–21 декабря	30	30	26	29	пред Р. Х.	
31	22–28 декабря	31	31	по Р. Х.		по Р. Х. 30	30
32	29 декабря — 4 января	32	32	пред Просв. 31	31	пред Просв. 31	31
33	5–11 января	(33)	(33)	по Просв. 32	32	по Просв. 32	32
34	12–18 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 28 или 29 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

Таблица 16в. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой 0  
(Пасха выпадает на 6 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ж  
(годы: 2020, 2362, 2457)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	18–24 августа	13	13	13	13	13	13
14	25–31 августа	14	14	14	14	14	14
15	1–7 сентября	15	15	15	15	пред Воздв. 15	15
16	8–14 сентября	16	16	пред Воздв. 16	16	Воздвижение	
17	15–21 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв. 17	17
18	22–28 сентября	18	18	18	18	18	18
19	29 сентября — 5 октября	19	19	19	19	19	19
20	6–12 октября	20	20	20	20	20	20
21	13–19 октября	21	21	21	21	21	21
22	20–26 октября	22	22	22	22	22	22
23	27 октября — 2 ноября	23	23	23	23	23	23
24	3–9 ноября	24	24	24	24	24	24
25	10–16 ноября	25	25	25	25	25	25
26	17–23 ноября	26	26	30	26	26	26
27	24–30 ноября	27	27	27	27	27	27
28	1–7 декабря	28	28	28	28	28	29
29	8–14 декабря	29	29	29	30	29	28
30	15–21 декабря	(30)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
31	22–28 декабря	(31)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
32	29 декабря — 4 января	(32)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
33	5–11 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв. 30	30
34	12–18 января	30	30	31	31	31	31
35	19–25 января	31	31	17	17	16	16
36	26 января — 1 февраля	32	32	32	32	32	32
37	2–8 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 19 апреля.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 16г. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ө  
(Пасха выпадает на 6 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ѓ  
(год: 2267)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	18–24 августа	13	13	13	13	13	13
14	25–31 августа	14	14	14	14	14	14
15	1–7 сентября	15	15	15	15	пред Воздв. 15	15
16	8–14 сентября	16	16	пред Воздв.		Воздвижение	
17	15–21 сентября	17	17	по Воздв.		по Воздв.	
18	22–28 сентября	18	18	18	18	18	18
19	29 сентября — 5 октября	19	19	19	19	19	19
20	6–12 октября	20	20	20	20	20	20
21	13–19 октября	21	21	21	21	21	21
22	20–26 октября	22	22	22	22	22	22
23	27 октября — 2 ноября	23	23	23	23	23	23
24	3–9 ноября	24	24	24	24	24	24
25	10–16 ноября	25	25	25	25	25	25
26	17–23 ноября	26	26	30	26	26	26
27	24–30 ноября	27	27	27	27	27	27
28	1–7 декабря	28	28	28	28	28	29
29	8–14 декабря	29	29	29	30	29	28
30	15–21 декабря	(30)	(30)	26	29	пред Р. Х.	
31	22–28 декабря	(31)	(31)	по Р. Х.		по Р. Х.	
32	29 декабря — 4 января	(32)	(32)	пред Просв.		пред Просв.	
33	5–11 января	(33)	(33)	по Просв.		по Просв. 30 30	
34	12–18 января	(29)	(29)	31	31	31	31
35	19–25 января	30	30	16	16	16	16
36	26 января — 1 февраля	31	31	17	17	17	17
37	2–8 февраля	32	32	32	32	32	32
38	9–15 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 25 апреля.

Таблица 17а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой П  
(Пасха выпадает на 7 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **А** или **Б**  
(годы: 1941, 1952, 2036, 2199, 2294, 2378, 2389)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 19–25 августа	13	13	13	13	13	13
14 26 августа — 1 сентября	14	14	14	14	14	14
15 2–8 сентября	15	15	пред Воздв. 15 15		пред Воздв. 15 15	
16 9–15 сентября	16	16	Воздвижение*		по Воздв. 16 16	
17 16–22 сентября	17	18	по Воздв. 17 18		17	18
18 23–29 сентября	18	19	18	19	18	19
19 30 сентября — 6 октября	19	20	19	20	19	20
20 7–13 октября	20	21	20	21	20	21
21 14–20 октября	21	22	21	22	21	22
22 21–27 октября	22	23	22	23	22	23
23 28 октября — 3 ноября	23	24	23	24	23	24
24 4–10 ноября	24	25	24	25	24	25
25 11–17 ноября	25	26	25	26	25	26
26 18–24 ноября	26	27	30	27	26	27
27 25 ноября — 1 декабря	27	28	27	28	27	30
28 2–8 декабря	28	29	28	31	28	29
29 9–15 декабря	29	30	29	30	29	28
30 16–22 декабря	30	31	26	29	пред Р. Х.**	
31 23–29 декабря	31	32	по Р. Х. 31 17		по Р. Х. 31 31	
32 30 декабря — 5 января	32	33	пред Просв. 32 32		пред Просв. 32 32	
33 6–12 января	33	33	по Просв. 33 33		по Просв. о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 22 или 23 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 16-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 13 сентября.

\*\* Апостольское чтение 30-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 176. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой П  
(Пасха выпадает на 7 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Ѕ** или **З**  
(годы: 2014, 2025, 2109, 2120, 2204, 2283, 2367, 2451, 2462)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 19–25 августа	13	13	13	13	13	13
14 26 августа — 1 сентября	14	14	14	14	14	14
15 2–8 сентября	15	15	пред Воздв. 15 15		пред Воздв. 15 15	
16 9–15 сентября	16	16	Воздвижение*		по Воздв. 16 16	
17 16–22 сентября	17	18	по Воздв. 17 18		17	18
18 23–29 сентября	18	19	18	19	18	19
19 30 сентября — 6 октября	19	20	19	20	19	20
20 7–13 октября	20	21	20	21	20	21
21 14–20 октября	21	22	21	22	21	22
22 21–27 октября	22	23	22	23	22	23
23 28 октября — 3 ноября	23	24	23	24	23	24
24 4–10 ноября	24	25	24	25	24	25
25 11–17 ноября	25	26	25	26	25	26
26 18–24 ноября	26	27	30	27	26	27
27 25 ноября — 1 декабря	27	28	27	28	27	30
28 2–8 декабря	28	29	28	31	28	29
29 9–15 декабря	29	30	29	30	29	28
30 16–22 декабря	30	31	26	29	пред Р. Х.	
31 23–29 декабря	31	32	по Р. Х.		по Р. Х. 30 31	
32 30 декабря — 5 января	32	33	пред Просв. 31 17		пред Просв. 31 17	
33 6–12 января	(33)	(32)	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
34 13–19 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 29 или 30 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 16-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 13 сентября.

Таблица 18а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Р  
(Пасха выпадает на 8 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Б или Б  
(годы: 2047, 2131, 2142, 2226, 2237, 2321, 2332, 2416)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 20–26 августа	13	13	13	13	13	13
14 27 августа — 2 сентября	14	14	14	14	14	14
15 3–9 сентября	15	15	Рождество Богород.*		пред Воздв. 15	15
16 10–16 сентября	16	16	по Воздв. 16 16		по Воздв. 16 16	
17 17–23 сентября	17	18	17	18	17	18
18 24–30 сентября	18	19	18	19	18	19
19 1–7 октября	19	20	19	20	19	20
20 8–14 октября	20	21	20	21	20	21
21 15–21 октября	21	22	21	22	21	22
22 22–28 октября	22	23	22	23	22	23
23 29 октября — 4 ноября	23	24	23	24	23	24
24 5–11 ноября	24	25	24	25	24	25
25 12–18 ноября	25	26	25	26	25	26
26 19–25 ноября	26	27	30	27	26	27
27 26 ноября — 2 декабря	27	28	27	28	27	30
28 3–9 декабря	28	29	28	31	28	29
29 10–16 декабря	29	30	29	30	29	28
30 17–23 декабря	30	31	26	29	пред Р. Х.**	
31 24–30 декабря	31	32	по Р. Х. 31 17		по Р. Х.*** 32 32	
32 31 декабря — 6 января	32	33	пред Просв. 32 32		Богоявление	
33 7–13 января	33	33	по Просв. 33 33		по Просв. о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 23 или 24 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 15-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольские чтения 30-й и 31-й Недель по Пятидесятнице и евангельские чтения 17-й и 31-й Недель по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 186. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Р  
(Пасха выпадает на 8 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **З** или **Н**  
(годы: 1946, 1957, 1968, 2041, 2052, 2136, 2215, 2299, 2310, 2383, 2394, 2405)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 20–26 августа	13	13	13	13	13	13
14 27 августа — 2 сентября	14	14	14	14	14	14
15 3–9 сентября	15	15	Рождество Богород.*		пред Воздв. 15	15
16 10–16 сентября	16	16	по Воздв. 16 16		по Воздв. 16 16	
17 17–23 сентября	17	18	17	18	17	18
18 24–30 сентября	18	19	18	19	18	19
19 1–7 октября	19	20	19	20	19	20
20 8–14 октября	20	21	20	21	20	21
21 15–21 октября	21	22	21	22	21	22
22 22–28 октября	22	23	22	23	22	23
23 29 октября — 4 ноября	23	24	23	24	23	24
24 5–11 ноября	24	25	24	25	24	25
25 12–18 ноября	25	26	25	26	25	26
26 19–25 ноября	26	27	30	27	26	27
27 26 ноября — 2 декабря	27	28	27	28	27	30
28 3–9 декабря	28	29	28	31	28	29
29 10–16 декабря	29	30	29	30	29	28
30 17–23 декабря	30	31	26	29	пред Р. Х.**	
31 24–30 декабря	31	32	по Р. Х.		по Р. Х.*** 31 31	
32 31 декабря — 6 января	32	33	пред Просв. 31 17		Богоявление	
33 7–13 января	(33)	(32)	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
34 14–20 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 30 или 31 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 15-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольское чтение 30-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

Таблица 19а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **С**  
(Пасха выпадает на 9 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **В** или **Г**  
(годы: 1979, 2074, 2158, 2169, 2253, 2264, 2348)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 21–27 августа	13	13	13	13	13	13
14 28 августа — 3 сентября	14	14	14	14	14	14
15 4–10 сентября	15	15	пред Воздв.		пред Воздв.	
16 11–17 сентября	16	16	15	15	15	15
17 18–24 сентября	17	18	по Воздв.		по Воздв.	
18 25 сентября — 1 октября	17	18	16	16	16	16
19 2–8 октября	18	19	17	18	17	18
20 9–15 октября	18	19	18	19	18	19
21 16–22 октября	19	20	19	20	19	20
22 23–29 октября	20	21	20	21	20	21
23 30 октября — 5 ноября	21	22	21	22	21	22
24 6–12 ноября	22	23	22	23	22	23
25 13–19 ноября	23	24	23	24	23	24
26 20–26 ноября	24	25	24	25	24	25
27 27 ноября — 3 декабря	25	26	25	26	25	26
28 4–10 декабря	26	27	30	27	26	27
29 11–17 декабря	27	28	27	28	27	30
30 18–24 декабря	28	29	28	31	28	29
31 25–31 декабря	29	30	29	30	29	28
32 1–7 января	30	31	26	29	пред Р. Х.*	
33 8–14 января	31	32	по Р. Х.**		по Р. Х.***	
	31	32	пред Просв.		31	31
	32	33	32 32		по Просв.	
	32	33	Богоявление		32	32
	33	33	по Просв.		о мытаре и фарисее	
			33	33		

В следующем году Пасха выпадает на 24 или 25 марта.

\* Апостольское чтение 30-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское чтение 31-й субботы по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й субботы по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 196. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **С**  
(Пасха выпадает на 9 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **И** или **І**  
(годы: 1984, 2063, 2147, 2231, 2242, 2326, 2337, 2421, 2432)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 21–27 августа	13	13	13	13	13	13
14 28 августа — 3 сентября	14	14	14	14	14	14
15 4–10 сентября	15	15	пред Воздв. 15	15	пред Воздв. 15	15
16 11–17 сентября	16	16	по Воздв. 16	16	по Воздв. 16	16
17 18–24 сентября	17	18	17	18	17	18
18 25 сентября — 1 октября	18	19	18	19	18	19
19 2–8 октября	19	20	19	20	19	20
20 9–15 октября	20	21	20	21	20	21
21 16–22 октября	21	22	21	22	21	22
22 23–29 октября	22	23	22	23	22	23
23 30 октября — 5 ноября	23	24	23	24	23	24
24 6–12 ноября	24	25	24	25	24	25
25 13–19 ноября	25	26	25	26	25	26
26 20–26 ноября	26	27	30	27	26	27
27 27 ноября — 3 декабря	27	28	27	28	27	30
28 4–10 декабря	28	29	28	31	28	29
29 11–17 декабря	29	30	29	30	29	28
30 18–24 декабря	30	31	26	29	пред Р. Х.	
31 25–31 декабря	31	32	по Р. Х. пред Просв. 31 17		по Р. Х.* 30 31	
32 1–7 января	32	33	Богоявление		по Просв. 31 17	
33 8–14 января	(33)	(32)	по Просв. 32 32		32 32	
34 15–21 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 31 марта или 1 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

Таблица 20а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Т  
(Пасха выпадает на 10 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Г или Д  
(годы: 2006, 2090, 2101, 2185, 2196, 2280, 2443)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 22–28 августа	13	13	13	13	13	13
14 29 августа — 4 сентября	14	14	14	14	14	14
15 5–11 сентября	15	15	пред Воздв. 15 15		пред Воздв. 15 15	
16 12–18 сентября	16	16	по Воздв. 16 16		по Воздв. 16 16	
17 19–25 сентября	17	18	17	18	17	18
18 26 сентября — 2 октября	18	19	18	19	18	19
19 3–9 октября	19	20	19	20	19	20
20 10–16 октября	20	21	20	21	20	21
21 17–23 октября	21	22	21	22	21	22
22 24–30 октября	22	23	22	23	22	23
23 31 октября — 6 ноября	23	24	23	24	23	24
24 7–13 ноября	24	25	24	25	24	25
25 14–20 ноября	25	26	25	26	25	26
26 21–27 ноября	26	27	29	27	26	27
27 28 ноября — 4 декабря	27	28	27	28	27	29
28 5–11 декабря	28	29	28	30	29	28
29 12–18 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.*	
30 19–25 декабря	30	31	навеч. Р. Х. 30 31		Рождество	
31 26 декабря — 1 января	31	32	по Р. Х. пред Просв. 31 17		пред Просв.** 31 31	
32 2–8 января	32	33	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
33 9–15 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 25 или 26 марта.

\* Апостольские чтения 28-й и 30-й Недель по Пятидесятнице и евангельские чтения 17-й и 30-й Недель по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 206. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Т  
(Пасха выпадает на 10 апреля)

Если в следующем году ключевая буква I или K  
(годы: 1995, 2079, 2163, 2174, 2258, 2269, 2353, 2364, 2448)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 22–28 августа	13	13	13	13	13	13
14 29 августа — 4 сентября	14	14	14	14	14	14
15 5–11 сентября	15	15	пред Воздв.		пред Воздв.	
16 12–18 сентября	16	16	15	15	15	15
17 19–25 сентября	17	18	по Воздв.		по Воздв.	
18 26 сентября — 2 октября	17	18	16	16	16	16
19 3–9 октября	18	19	17	18	17	18
20 10–16 октября	18	19	18	19	18	19
21 17–23 октября	19	20	19	20	19	20
22 24–30 октября	20	21	20	21	20	21
23 31 октября — 6 ноября	21	22	21	22	21	22
24 7–13 ноября	22	23	22	23	22	23
25 14–20 ноября	23	24	23	24	23	24
26 21–27 ноября	24	25	24	25	24	25
27 28 ноября — 4 декабря	25	26	25	26	25	26
28 5–11 декабря	26	27	29	27	26	27
29 12–18 декабря	27	28	27	28	27	29
30 19–25 декабря	28	29	28	30	29	28
31 26 декабря — 1 января	29	30	26	29	пред Р. Х.*	
32 2–8 января	30	31	навеч. Р. Х.		Рождество	
33 9–15 января	31	32	по Р. Х.		пред Просв.**	
34 16–22 января	31	32	30	31	30	30
	32	33	по Просв.		по Просв.	
			31	17	31	31
	(33)	(32)	32	32	32	32
	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 1 или 2 апреля.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

Таблица 21а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **У**  
(Пасха выпадает на 11 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Д** или **Б**  
(годы: 1949, 2033, 2044, 2128, 2291, 2375, 2386, 2470)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	23–29 августа	13	13	13	13	13	13
14	30 августа — 5 сентября	14	14	14	14	14	14
15	6–12 сентября	15	15	пред Воздв.		пред Воздв.	
				15	15	15	15
16	13–19 сентября	16	16	по Воздв.		по Воздв.	
				16	16	16	16
17	20–26 сентября	17	18	17	18	17	18
18	27 сентября — 3 октября	18	19	18	19	18	19
19	4–10 октября	19	20	19	20	19	20
20	11–17 октября	20	21	20	21	20	21
21	18–24 октября	21	22	21	22	21	22
22	25–31 октября	22	23	22	23	22	23
23	1–7 ноября	23	24	23	24	23	24
24	8–14 ноября	24	25	24	25	24	25
25	15–21 ноября	25	26	25	26	25	26
26	22–28 ноября	26	27	29	27	26	27
27	29 ноября — 5 декабря	27	28	27	28	27	29
28	6–12 декабря	28	29	28	30	29	28
29	13–19 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.*	
30	20–26 декабря	30	31	Рождество**		по Р. Х.	
						30	30
31	27 декабря — 2 января	31	32	пред Просв.***		пред Просв.	
				31	31	31	31
32	3–9 января	32	33	по Просв.		по Просв.	
				32	32	32	32
33	10–16 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 26 или 27 марта.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское чтение 30-й субботы по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й субботы по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 216. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **У**  
(Пасха выпадает на 11 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **К** или **Л**  
(годы: 2011, 2022, 2095, 2106, 2117, 2190, 2201, 2212, 2285, 2296, 2380, 2459)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 23–29 августа	13	13	13	13	13	13
14 30 августа — 5 сентября	14	14	14	14	14	14
15 6–12 сентября	15	15	пред Воздв. 15 15		пред Воздв. 15 15	
16 13–19 сентября	16	16	по Воздв. 16 16		по Воздв. 16 16	
17 20–26 сентября	17	18	17	18	17	18
18 27 сентября — 3 октября	18	19	18	19	18	19
19 4–10 октября	19	20	19	20	19	20
20 11–17 октября	20	21	20	21	20	21
21 18–24 октября	21	22	21	22	21	22
22 25–31 октября	22	23	22	23	22	23
23 1–7 ноября	23	24	23	24	23	24
24 8–14 ноября	24	25	24	25	245	25
25 15–21 ноября	25	26	25	26	25	26
26 22–28 ноября	26	27	29	27	26	27
27 29 ноября — 5 декабря	27	28	27	28	27	29
28 6–12 декабря	28	29	28	30	29	28
29 13–19 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.	
30 20–26 декабря	30	31	Рождество		по Р. Х. 28	30
31 27 декабря — 2 января	31	32	пред Просв.* 30 31		пред Просв. 30 31	
32 3–9 января	32	33	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
33 10–16 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34 17–23 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 2 или 3 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

Таблица 22а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквы Ф  
(Пасха выпадает на 12 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Б** или **Ж**  
(годы: 1965, 1976, 2060, 2223, 2318, 2402, 2413)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 24–30 августа	13	13	13	13	13	13
14 31 августа — 6 сентября	14	14	14	14	14	14
15 7–13 сентября	15	15	пред Воздв. 15 15		пред Воздв. 15 15	
16 14–20 сентября	16	16	по Воздв. 16 16		по Воздв. 16 16	
17 21–27 сентября	17	18	17	18	17	18
18 28 сентября — 4 октября	18	19	18	19	18	19
19 5–11 октября	19	20	19	20	19	20
20 12–18 октября	20	21	20	21	20	21
21 19–25 октября	21	22	21	22	21	22
22 26 октября — 1 ноября	22	23	22	23	22	23
23 2–8 ноября	23	24	23	24	23	24
24 9–15 ноября	24	25	24	25	24	25
25 16–22 ноября	25	26	25	26	25	26
26 23–29 ноября	26	27	29	27	26	27
27 30 ноября — 6 декабря	27	28	27	28	27	29
28 7–13 декабря	28	29	28	30	29	28
29 14–20 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.*	
30 21–27 декабря	30	31	по Р. Х. 30 31		по Р. Х. 30 30	
31 28 декабря — 3 января	31	32	пред Просв. 31 17		пред Просв. 31 31	
32 4–10 января	32	33	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
33 11–17 января	33	33	33	33	о мыгаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 27 или 28 марта.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 226. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ф  
(Пасха выпадает на 12 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Л** или **М**  
(годы: 1943, 1954, 2038, 2049, 2133, 2144, 2228, 2307, 2391)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 24–30 августа	13	13	13	13	13	13
14 31 августа — 6 сентября	14	14	14	14	14	14
15 7–13 сентября	15	15	пред Воздв. 15 15		пред Воздв. 15 15	
16 14–20 сентября	16	16	по Воздв. 16 16		по Воздв. 16 16	
17 21–27 сентября	17	18	17	18	17	18
18 28 сентября — 4 октября	18	19	18	19	18	19
19 5–11 октября	19	20	19	20	19	20
20 12–18 октября	20	21	20	21	20	21
21 19–25 октября	21	22	21	22	21	22
22 26 октября — 1 ноября	22	23	22	23	22	23
23 2–8 ноября	23	24	23	24	23	24
24 9–15 ноября	24	25	24	25	24	25
25 16–22 ноября	25	26	25	26	25	26
26 23–29 ноября	26	27	29	27	26	27
27 30 ноября — 6 декабря	27	28	27	28	27	29
28 7–13 декабря	28	29	28	30	29	28
29 14–20 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.	
30 21–27 декабря	30	31	по Р. Х.		по Р. Х. 28 30	
31 28 декабря — 3 января	31	32	пред Просв. 30 31		пред Просв. 30 31	
32 4–10 января	32	33	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
33 11–17 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34 18–24 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 3 или 4 апреля.

Таблица 23а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Х  
(Пасха выпадает на 13 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ж или Э  
(годы: 2155, 2250, 2345, 2440)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	25–31 августа	13	13	13	13	13	13
14	1–7 сентября	14	14	14	14	пред Воздв. 14	14
15	8–14 сентября	15	15	пред Воздв. 15	15	Воздвижение*	
16	15–21 сентября	16	16	по Воздв. 16	16	по Воздв. 16 16	
17	22–28 сентября	17	18	17	18	17	18
18	29 сентября — 5 октября	18	19	18	19	18	19
19	6–12 октября	19	20	19	20	19	20
20	13–19 октября	20	21	20	21	20	21
21	20–26 октября	21	22	21	22	21	22
22	27 октября — 2 ноября	22	23	22	23	22	23
23	3–9 ноября	23	24	23	24	23	24
24	10–16 ноября	24	25	24	25	24	25
25	17–23 ноября	25	26	25	26	25	26
26	24–30 ноября	26	27	29	27	26	27
27	1–7 декабря	27	28	27	28	27	29
28	8–14 декабря	28	29	28	30	29	28
29	15–21 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.**	
30	22–28 декабря	30	31	по Р. Х. 30	31	по Р. Х. 30 30	
31	29 декабря — 4 января	31	32	пред Просв. 31	17	пред Просв. 31 31	
32	5–11 января	32	33	по Просв. 32	32	по Просв. 32 32	
33	12–18 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 28 или 29 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 15-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 17-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 23б. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Х  
(Пасха выпадает на 13 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **И** или **Н**  
(годы: 1970, 1981, 1992, 2065, 2076, 2160, 2239, 2323, 2334, 2407, 2418, 2429)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	25–31 августа	13	13	13	13	13	13
14	1–7 сентября	14	14	14	14	пред Воздв. 14	14
15	8–14 сентября	15	15	пред Воздв. 15	15	Воздвижение*	
16	15–21 сентября	16	16	по Воздв. 16	16	по Воздв. 16 16	
17	22–28 сентября	17	18	17	18	17	18
18	29 сентября — 5 октября	18	19	18	19	18	19
19	6–12 октября	19	20	19	20	19	20
20	13–19 октября	20	21	20	21	20	21
21	20–26 октября	21	22	21	22	21	22
22	27 октября — 2 ноября	22	23	22	23	22	23
23	3–9 ноября	23	24	23	24	23	24
24	10–16 ноября	24	25	24	25	24	25
25	17–23 ноября	25	26	25	26	25	26
26	24–30 ноября	26	27	29	27	26	27
27	1–7 декабря	27	28	27	28	27	29
28	8–14 декабря	28	29	28	30	29	28
29	15–21 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.	
30	22–28 декабря	30	31	по Р. Х.		по Р. Х. 28	30
31	29 декабря — 4 января	31	32	пред Просв. 30	31	пред Просв. 30	31
32	5–11 января	32	33	по Просв. 31	17	по Просв. 31	17
33	12–18 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	19–25 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 4 или 5 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 15-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

**Таблица 24а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Ѕ**  
(Пасха выпадает на 14 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква **Ѕ** или **З**  
(годы: 2003, 2098, 2182, 2193, 2277, 2288, 2372)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	26 августа — 1 сентября	13	13	13	13	13	13
14	2–8 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	9–15 сентября	15	15	Воздвижение* по Воздв. 16 18		по Воздв. 15 15	
16	16–22 сентября	16	18	по Воздв. 16 18		18 18	
17	23–29 сентября	17	19	17	19	17	19
18	30 сентября — 6 октября	18	20	18	20	18	20
19	7–13 октября	19	21	19	21	19	21
20	14–20 октября	20	22	20	22	20	22
21	21–27 октября	21	23	21	23	21	23
22	28 октября — 3 ноября	22	24	22	24	22	24
23	4–10 ноября	23	25	23	25	23	25
24	11–17 ноября	24	26	24	26	24	26
25	18–24 ноября	25	27	25	27	25	27
26	25 ноября — 1 декабря	26	28	29	28	26	30
27	2–8 декабря	27	29	27	31	27	29
28	9–15 декабря	28	16	28	30	29	28
29	16–22 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.**	
30	23–29 декабря	30	31	по Р. Х. 30 16		по Р. Х. 30 31	
31	30 декабря — 5 января	31	32	пред Просв. 31 17		пред Просв. 31 17	
32	6–12 января	32	33	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
33	13–19 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 29 или 30 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 15-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 13 сентября.

\*\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

**Таблица 24б. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой  $\text{Ж}$   
(Пасха выпадает на 14 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква **Н** или **О**  
(годы: 1997, 2008, 2087, 2092, 2171, 2255, 2266, 2339, 2350, 2361, 2434, 2445, 2456)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	26 августа — 1 сентября	13	13	13	13	13	13
14	2–8 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	9–15 сентября	15	15	Воздвижение* по Воздв. 16 18		по Воздв. 15 15	
16	16–22 сентября	16	18	по Воздв. 16 18		16 18	
17	23–29 сентября	17	19	17	19	17	19
18	30 сентября — 6 октября	18	20	18	20	18	20
19	7–13 октября	19	21	19	21	19	21
20	14–20 октября	20	22	20	22	20	22
21	21–27 октября	21	23	21	23	21	23
22	28 октября — 3 ноября	22	24	22	24	22	24
23	4–10 ноября	23	25	23	25	23	25
24	11–17 ноября	24	26	24	26	24	26
25	18–24 ноября	25	27	25	27	25	27
26	25 ноября — 1 декабря	26	28	29	28	26	30
27	2–8 декабря	27	29	27	31	27	29
28	9–15 декабря	28	16	28	30	29	28
29	16–22 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.	
30	23–29 декабря	30	31	по Р. Х.		по Р. Х. 28 31	
31	30 декабря — 5 января	31	32	пред Просв. 30 16		пред Просв. 30 16	
32	6–12 января	32	33	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
33	13–19 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	20–26 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 5 или 6 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 15-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 13 сентября.

Таблица 25а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ц  
(Пасха выпадает на 15 апреля)

Если в следующем году ключевая буква З или Н  
(годы: 2030, 2114, 2125, 2209, 2220, 2304, 2467)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 27 августа — 2 сентября	13	13	13	13	13	13
14 3–9 сентября	14	14	Рождество Богород.*		пред Воздв. 14	14
15 10–16 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16 17–23 сентября	16	18	16	18	16	18
17 24–30 сентября	17	19	17	19	17	19
18 1–7 октября	18	20	18	20	18	20
19 8–14 октября	19	21	19	21	19	21
20 15–21 октября	20	22	20	22	20	22
21 22–28 октября	21	23	21	23	21	23
22 29 октября — 4 ноября	22	24	22	24	22	24
23 5–11 ноября	23	25	23	25	23	25
24 12–18 ноября	24	26	24	26	24	26
25 19–25 ноября	25	27	25	27	25	27
26 26 ноября — 2 декабря	26	28	29	28	26	30
27 3–9 декабря	27	29	27	31	27	29
28 10–16 декабря	28	16	28	30	29	28
29 17–23 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.**	
30 24–30 декабря	30	31	по Р. Х. 30 16		по Р. Х.*** 30 31	
31 31 декабря — 6 января	31	32	пред Просв. 31 17		Богоявление	
32 7–13 января	32	33	по Просв. 32 32		по Просв. 32 32	
33 14–20 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 30 или 31 марта.

\* Апостольское и евангельское чтения 14-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольские чтения 28-й и 31-й Недель по Пятидесятнице и евангельские чтения 16-й и 17-й Недель по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 256. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ц  
(Пасха выпадает на 15 апреля)

Если в следующем году ключевая буква О или П  
(годы: 2019, 2103, 2187, 2198, 2282, 2293, 2377, 2388, 2472)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	27 августа — 2 сентября	13	13	13	13	13	13
14	3–9 сентября	14	14	Рождество Богород.*		пред Воздв. 14	15
15	10–16 сентября	15	15	по Воздв. 15	15	по Воздв. 15 15	
16	17–23 сентября	16	18	16	18	16	18
17	24–30 сентября	17	19	17	19	17	19
18	1–7 октября	18	20	18	20	18	20
19	8–14 октября	19	21	19	21	19	21
20	15–21 октября	20	22	20	22	20	22
21	22–28 октября	21	23	21	23	21	23
22	29 октября — 4 ноября	22	24	22	24	22	24
23	5–11 ноября	23	25	23	25	23	25
24	12–18 ноября	24	26	24	26	24	26
25	19–25 ноября	25	27	25	27	25	27
26	26 ноября — 2 декабря	26	28	29	28	26	30
27	3–9 декабря	27	29	27	31	27	29
28	10–16 декабря	28	16	28	30	29	28
29	17–23 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.**	
30	24–30 декабря	30	31	по Р. Х.		по Р. Х.*** 30 31	
31	31 декабря — 6 января	31	32	пред Просв. 30 16		Богоявление	
32	7–13 января	32	33	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
33	14–20 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	21–27 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 6 или 7 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 14-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

Таблица 26а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ч  
(Пасха выпадает на 16 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Н или І  
(годы: 1962, 1973, 2057, 2068, 2152, 2315, 2399, 2410)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	28 августа — 3 сентября	13	13	13	13	13	13
14	4–10 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	11–17 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	18–24 сентября	16	18	16	18	16	18
17	25 сентября — 1 октября	17	19	17	19	17	19
18	2–8 октября	18	20	18	20	18	20
19	9–15 октября	19	21	19	21	19	21
20	16–22 октября	20	22	20	22	20	22
21	23–29 октября	21	23	21	23	21	23
22	30 октября — 5 ноября	22	24	22	24	22	24
23	6–12 ноября	23	25	23	25	23	25
24	13–19 ноября	24	26	24	26	24	26
25	20–26 ноября	25	27	25	27	25	27
26	27 ноября — 3 декабря	26	28	29	28	26	30
27	4–10 декабря	27	29	27	31	27	29
28	11–17 декабря	28	16	28	30	29	28
29	18–24 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.*	
30	25–31 декабря	30	31	по Р. Х. пред Просв. 30 17		по Р. Х.** 30 31	
31	1–7 января	31	32	Богоявление***		по Просв. 31 17	
32	8–14 января	32	33	по Просв. 32 32		32 32	
33	15–21 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 31 марта или 1 апреля.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

\*\*\* Апостольское чтение 31-й субботы по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й субботы по Пятидесятнице опускаются.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 266. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ч  
(Пасха выпадает на 16 апреля)

Если в следующем году ключевая буква П или Р  
(годы: 1951, 2035, 2046, 2119, 2130, 2141, 2214, 2225, 2236, 2309, 2320, 2404)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	28 августа — 3 сентября	13	13	13	13	13	13
14	4–10 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	11–17 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	18–24 сентября	16	18	16	18	16	18
17	25 сентября — 1 октября	17	19	17	19	17	19
18	2–8 октября	18	20	18	20	18	20
19	9–15 октября	19	21	19	21	19	21
20	16–22 октября	20	22	20	22	20	22
21	23–29 октября	21	23	21	23	21	23
22	30 октября — 5 ноября	22	24	22	24	22	24
23	6–12 ноября	23	25	23	25	23	25
24	13–19 ноября	24	26	24	26	24	26
25	20–26 ноября	25	27	25	27	25	27
26	27 ноября — 3 декабря	26	28	29	28	26	30
27	4–10 декабря	27	29	27	31	27	29
28	11–17 декабря	28	16	28	30	29	28
29	18–24 декабря	29	30	26	29	пред Р. Х.	
30	25–31 декабря	30	31	по Р. Х. пред Просв. 30 16		по Р. Х.* 28 31	
31	1–7 января	31	32	Богоявление		по Просв. 30 16	
32	8–14 января	32	33	по Просв. 31 17		31	17
33	15–21 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	22–28 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 7 или 8 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

**Таблица 27а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой III (Пасха выпадает на 17 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква I или K  
(годы: 1989, 2000, 2084, 2247, 2342, 2426, 2437)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	29 августа — 4 сентября	13	13	13	13	13	13
14	5–11 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	12–18 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	19–25 сентября	16	18	16	18	16	18
17	26 сентября — 2 октября	17	19	17	19	17	19
18	3–9 октября	18	20	18	20	18	20
19	10–16 октября	19	21	19	21	19	21
20	17–23 октября	20	22	20	22	20	22
21	24–30 октября	21	23	21	23	21	23
22	31 октября — 6 ноября	22	24	22	24	22	24
23	7–13 ноября	23	25	23	25	23	25
24	14–20 ноября	24	26	24	26	24	26
25	21–27 ноября	25	27	25	27	25	27
26	28 ноября — 4 декабря	26	28	28	28	26	29
27	5–11 декабря	27	29	27	30	29	28
28	12–18 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.*	
29	19–25 декабря	29	30	навеч. Р. Х. 29 31		Рождество**	
30	26 декабря — 1 января	30	31	по Р. Х. пред Просв. 30 16		пред Просв. 30 30	
31	2–8 января	31	32	по Просв. 31 17		по Просв. 31 31	
32	9–15 января	32	33	32	32	32	32
33	16–22 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 1 или 2 апреля.

\* Апостольские чтения 27-й и 28-й Недель по Пятидесятнице и евангельские чтения 16-й и 17-й Недель по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

**Таблица 276. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой III (Пасха выпадает на 17 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква Р или G  
(годы: 1967, 1978, 2062, 2073, 2157, 2168, 2252, 2331, 2415)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	29 августа — 4 сентября	13	13	13	13	13	13
14	5–11 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	12–18 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	19–25 сентября	16	18	16	18	16	18
17	26 сентября — 2 октября	17	19	17	19	17	19
18	3–9 октября	18	20	18	20	18	20
19	10–16 октября	19	21	19	21	19	21
20	17–23 октября	20	22	20	22	20	22
21	24–30 октября	21	23	21	23	21	23
22	31 октября — 6 ноября	22	24	22	24	22	24
23	7–13 ноября	23	25	23	25	23	25
24	14–20 ноября	24	26	24	26	24	26
25	21–27 ноября	25	27	25	27	25	27
26	28 ноября — 4 декабря	26	28	28	28	26	29
27	5–11 декабря	27	29	27	30	29	28
28	12–18 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.*	
29	19–25 декабря	29	30	навеч. Р. Х.		Рождество**	
30	26 декабря — 1 января	30	31	по Р. Х. пред Просв. 29 31		пред Просв. 28 30	
31	2–8 января	31	32	по Просв. 30 16		по Просв. 30 31	
32	9–15 января	32	33	31	17	31	17
33	16–22 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	23–29 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 8 или 9 апреля.

\* Апостольское чтение 27-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.

Таблица 28а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой ЦІ  
(Пасха выпадает на 18 апреля)

Если в следующем году ключевая буква К или Л  
(годы: 2016, 2179, 2274, 2358, 2369, 2453, 2464)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	30 августа — 5 сентября	13	13	13	13	13	13
14	6–12 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	13–19 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	20–26 сентября	16	18	16	18	16	18
17	27 сентября — 3 октября	17	19	17	19	17	19
18	4–10 октября	18	20	18	20	18	20
19	11–17 октября	19	21	19	21	19	21
20	18–24 октября	20	22	20	22	20	22
21	25–31 октября	21	23	21	23	21	23
22	1–7 ноября	22	24	22	24	22	24
23	8–14 ноября	23	25	23	25	23	25
24	15–21 ноября	24	26	24	26	24	26
25	22–28 ноября	25	27	25	27	25	27
26	29 ноября — 5 декабря	26	28	28	28	26	29
27	6–12 декабря	27	29	27	30	29	28
28	13–19 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.*	
29	20–26 декабря	29	30	Рождество**		по Р. Х. 27 30	
30	27 декабря — 2 января	30	31	пред Просв.*** 30 31		пред Просв. 30 31	
31	3–9 января	31	32	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
32	10–16 января	32	33	32	32	32	32
33	17–23 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 2 или 3 апреля.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское чтение 29-й субботы по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й субботы по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 286. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой ЦІ  
(Пасха выпадает на 18 апреля)

Если в следующем году ключевая буква G или T  
(годы: 1994, 2005, 2089, 2100, 2184, 2263, 2347, 2431, 2442)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	30 августа — 5 сентября	13	13	13	13	13	13
14	6–12 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	13–19 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	20–26 сентября	16	18	16	18	16	18
17	27 сентября — 3 октября	17	19	17	19	17	19
18	4–10 октября	18	20	18	20	18	20
19	11–17 октября	19	21	19	21	19	21
20	18–24 октября	20	22	20	22	20	22
21	25–31 октября	21	23	21	23	21	23
22	1–7 ноября	22	24	22	24	22	24
23	8–14 ноября	23	25	23	25	23	25
24	15–21 ноября	24	26	24	26	24	26
25	22–28 ноября	25	27	25	27	25	27
26	29 ноября — 5 декабря	26	28	28	28	26	29
27	6–12 декабря	27	29	27	30	29	28
28	13–19 декабря	28	16	26	29	пред Р. X.	
29	20–26 декабря	29	30	Рождество		по Р. X. 27 30	
30	27 декабря — 2 января	30	31	пред Просв.* 29 31		пред Просв. 28 31	
31	3–9 января	31	32	по Просв. 30 16		по Просв. 30 16	
32	10–16 января	32	33	31	17	31	17
33	17–23 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	24–30 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 9 или 10 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.

Таблица 29а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Ж**  
(Пасха выпадает на 19 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Л** или **М**  
(годы: 2027, 2111, 2122, 2206, 2217, 2301, 2312, 2396)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	31 августа — 6 сентября	13	13	13	13	13	13
14	7–13 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	14–20 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	21–27 сентября	16	18	16	18	16	18
17	28 сентября — 4 октября	17	19	17	19	17	19
18	5–11 октября	18	20	18	20	18	20
19	12–18 октября	19	21	19	21	19	21
20	19–25 октября	20	22	20	22	20	22
21	26 октября — 1 ноября	21	23	21	23	21	23
22	2–8 ноября	22	24	22	24	22	24
23	9–15 ноября	23	25	23	25	23	25
24	16–22 ноября	24	26	24	26	24	26
25	23–29 ноября	25	27	25	27	25	27
26	30 ноября — 6 декабря	26	28	28	28	26	29
27	7–13 декабря	27	29	27	30	29	28
28	14–20 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.*	
29	21–27 декабря	29	30	по Р. Х. 29 31		по Р. Х. 27 30	
30	28 декабря — 3 января	30	31	пред Просв. 30 16		пред Просв. 30 31	
31	4–10 января	31	32	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
32	11–17 января	32	33	32	32	32	32
33	18–24 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 3 или 4 апреля.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 296. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Ж**  
(Пасха выпадает на 19 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Г** или **В**  
(годы: 1948, 2021, 2032, 2116, 2195, 2279, 2290, 2363, 2374, 2385, 2458, 2469)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	31 августа — 6 сентября	13	13	13	13	13	13
14	7–13 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		пред Воздв. 14 14	
15	14–20 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	21–27 сентября	16	18	16	18	16	18
17	28 сентября — 4 октября	17	19	17	19	17	19
18	5–11 октября	18	20	18	20	18	20
19	12–18 октября	19	21	19	21	19	21
20	19–25 октября	20	22	20	22	20	22
21	26 октября — 1 ноября	21	23	21	23	21	23
22	2–8 ноября	22	24	22	24	22	24
23	9–15 ноября	23	25	23	25	23	25
24	16–22 ноября	24	26	24	26	24	26
25	23–29 ноября	25	27	25	27	25	27
26	30 ноября — 6 декабря	26	28	28	28	26	29
27	7–13 декабря	27	29	27	30	29	28
28	14–20 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.	
29	21–27 декабря	29	30	по Р. Х.		по Р. Х. 27 30	
30	28 декабря — 3 января	30	31	пред Просв. 29 31		пред Просв. 28 31	
31	4–10 января	31	32	по Просв. 30 16		по Просв. 30 16	
32	11–17 января	32	33	31	17	31	17
33	18–24 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	25–31 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 10 или 11 апреля.

**Таблица 30а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой НН  
(Пасха выпадает на 20 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква **Н** или **Н**  
(годы: 1959, 2054, 2138, 2149, 2233, 2244, 2328)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	1–7 сентября	13	13	13	13	пред Воздв. 13 13	
14	8–14 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		Воздвижение*	
15	15–21 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	22–28 сентября	16	18	16	18	16	18
17	29 сентября — 5 октября	17	19	17	19	17	19
18	6–12 октября	18	20	18	20	18	20
19	13–19 октября	19	21	19	21	19	21
20	20–26 октября	20	22	20	22	20	22
21	27 октября — 2 ноября	21	23	21	23	21	23
22	3–9 ноября	22	24	22	24	22	24
23	10–16 ноября	23	25	23	25	23	25
24	17–23 ноября	24	26	24	26	24	26
25	24–30 ноября	25	27	25	27	25	27
26	1–7 декабря	26	28	28	28	26	29
27	8–14 декабря	27	29	27	30	29	28
28	15–21 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.**	
29	22–28 декабря	29	30	по Р. Х. 29 31		по Р. Х. 27 30	
30	29 декабря — 4 января	30	31	пред Просв. 30 16		пред Просв. 30 31	
31	5–11 января	31	32	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
32	12–18 января	32	33	32	32	32	32
33	19–25 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 4 или 5 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 14-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 16-й Недели по Пятидесятнице опускаются.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

**Таблица 306. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой H (Пасха выпадает на 20 апреля)**

Если в следующем году ключевая буква  $\Psi$  или  $\Phi$   
(годы: 1964, 2043, 2127, 2211, 2222, 2306, 2317, 2401, 2412)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	1–7 сентября	13	13	13	13	пред Воздв. 13 13	
14	8–14 сентября	14	14	пред Воздв. 14 14		Воздвижение*	
15	15–21 сентября	15	15	по Воздв. 15 15		по Воздв. 15 15	
16	-22–28 сентября	16	18	16	18	16	18
17	29 сентября — 5 октября	17	19	17	19	17	19
18	6–12 октября	18	20	18	20	18	20
19	13–19 октября	19	21	19	21	19	21
20	20–26 октября	20	22	20	22	20	22
21	27 октября — 2 ноября	21	23	21	23	21	23
22	3–9 ноября	22	24	22	24	22	24
23	10–16 ноября	23	25	23	25	23	25
24	17–23 ноября	24	26	24	26	24	26
25	24–30 ноября	25	27	25	27	25	27
26	1–7 декабря	26	28	28	28	26	29
27	8–14 декабря	27	29	27	30	29	28
28	15–21 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.	
29	22–28 декабря	29	30	по Р. Х.		по Р. Х. 27 30	
30	29 декабря — 4 января	30	31	пред Просв. 29 31		пред Просв. 28 31	
31	5–11 января	31	32	по Просв. 30 16		по Просв. 30 16	
32	12–18 января	32	33	31	17	31	17
33	19–25 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	26 января–1 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 11 или 12 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 14-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

Таблица 31а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ъ  
(Пасха выпадает на 21 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Н или Ѡ  
(годы: 1986, 2070, 2081, 2165, 2176, 2260, 2423)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	2–8 сентября	13	13	пред Воздв. 13 13		пред Воздв. 13 13	
14	9–15 сентября	14	14	Воздвижение*		по Воздв. 14 14	
15	16–22 сентября	15	18	по Воздв. 15 18		15	18
16	23–29 сентября	16	19	16	19	16	19
17	30 сентября — 6 октября	17	20	17	20	170	20
18	7–13 октября	18	21	18	21	18	21
19	14–20 октября	19	22	19	22	19	22
20	21–27 октября	20	23	20	23	20	23
21	28 октября — 3 ноября	21	24	21	24	21	24
22	4–10 ноября	22	25	22	25	22	25
23	11–17 ноября	23	26	23	26	23	26
24	18–24 ноября	24	27	24	27	24	27
25	25 ноября — 1 декабря	25	28	25	28	25	30
26	2–8 декабря	26	29	28	31	26	29
27	9–15 декабря	27	15	27	30	29	28
28	16–22 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.**	
29	23–29 декабря	29	30	по Р. Х. 29 15		по Р. Х. 28 31	
30	30 декабря — 5 января	30	31	пред Просв. 30 16		пред Просв. 30 16	
31	6–12 января	31	32	по Просв. 31 17		по Просв. 31 17	
32	13–19 января	32	33	32	32	32	32
33	20–26 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 5 или 6 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 14-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 13 сентября.

\*\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 15-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 316. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ъ  
(Пасха выпадает на 21 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ф или Х  
(годы: 1975, 2059, 2154, 2249, 2344)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	2–8 сентября	13	13	пред Воздв. 13 13		пред Воздв. 13 13	
14	9–15 сентября	14	14	Воздвижение*		по Воздв. 14 14	
15	16–22 сентября	15	18	по Воздв. 15 18		15	18
16	23–29 сентября	16	19	16	19	16	19
17	30 сентября — 6 октября	17	20	17	20	17	20
18	7–13 октября	18	21	18	21	18	21
19	14–20 октября	19	22	19	22	19	22
20	21–27 октября	20	23	20	23	20	23
21	28 октября — 3 ноября	21	24	21	24	21	24
22	4–10 ноября	22	25	22	25	22	25
23	11–17 ноября	23	26	23	26	23	26
24	18–24 ноября	24	27	24	27	24	27
25	25 ноября — 1 декабря	25	28	25	28	25	30
26	2–8 декабря	26	29	28	31	26	29
27	9–15 декабря	27	15	27	30	29	28
28	16–22 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.	
29	23–29 декабря	29	30	по Р. Х.		по Р. Х. 27 31	
30	30 декабря — 5 января	30	31	пред Просв. 29 15		пред Просв. 28 15	
31	6–12 января	31	32	по Просв. 30 16		по Просв. 30 16	
32	13–19 января	32	33	31	17	31	17
33	20–26 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	27 января — 2 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 12 или 13 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 14-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 13 сентября.

Таблица 32а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ѓ  
(Пасха выпадает на 22 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ф или П  
(годы: 2013, 2024, 2108, 2271, 2355, 2366, 2450, 2461)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	3–9 сентября	13	13	Рождество Богород.*		пред Воздв. 13	13
14	10–16 сентября	14	14	по Воздв.		по Воздв.	
				14	14	14	14
15	17–23 сентября	15	18	15	18	15	18
16	24–30 сентября	16	19	16	19	16	19
17	1–7 октября	17	20	17	20	17	20
18	8–14 октября	18	21	18	21	18	21
19	15–21 октября	19	22	19	22	19	22
20	22–28 октября	20	23	20	23	20	23
21	29 октября — 4 ноября	21	24	21	24	21	24
22	5–11 ноября	22	25	22	25	22	25
23	12–18 ноября	23	26	23	26	23	26
24	19–25 ноября	24	27	24	27	24	27
25	26 ноября — 2 декабря	25	28	25	28	25	30
26	3–9 декабря	26	29	28	31	26	29
27	10–16 декабря	27	15	27	30	29	28
28	17–23 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.**	
29	24–30 декабря	29	30	по Р. Х.		по Р. Х.***	
				29	15	27	31
30	31 декабря — 6 января	30	31	пред Просв.		Богоявление	
				30	16		
31	7–13 января	31	32	по Просв.		по Просв.	
				31	17	31	17
32	14–20 января	32	33	32	32	32	32
33	21–27 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 6 или 7 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 13-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольские чтения 28-й и 30-й Недель по Пятидесятнице и евангельские чтения 15-й и 16-й Недель по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 326. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ѓ  
(Пасха выпадает на 22 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Х или Ѡ  
(годы: 2002, 2097, 2192, 2439)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	3–9 сентября	13	13	Рождество Богород.*		пред Воздв. 13	13
14	10–16 сентября	14	14	по Воздв. 14 14		по Воздв. 14 14	
15	17–23 сентября	15	18	15	18	15	18
16	24–30 сентября	16	19	16	19	16	19
17	1–7 октября	17	20	17	20	17	20
18	8–14 октября	18	21	18	21	18	21
19	15–21 октября	19	22	19	22	19	22
20	22–28 октября	20	23	20	23	20	23
21	29 октября — 4 ноября	21	24	21	24	21	24
22	5–11 ноября	22	25	22	25	22	25
23	12–18 ноября	23	26	23	26	23	26
24	19–25 ноября	24	27	24	27	24	27
25	26 ноября — 2 декабря	25	28	25	28	25	30
26	3–9 декабря	26	29	28	31	26	29
27	10–16 декабря	27	15	27	30	29	28
28	17–23 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.**	
29	24–30 декабря	29	30	по Р. Х.		по Р. Х.*** 27 31	
30	31 декабря — 6 января	30	31	пред Просв. 29 15		Богоявление	
31	7–13 января	31	32	по Просв. 30 16		по Просв. 30 16	
32	14–20 января	32	33	31	17	31	17
33	21–27 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	28 января — 3 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 13 или 14 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения 13-й субботы по Пятидесятнице переносятся на пятницу, 7 сентября. Апостольское и евангельское чтения субботы пред Воздвижением переносятся на четверг, 13 сентября.

\*\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 15-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на вторник, 1 января.

Таблица 33а. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ю  
(Пасха выпадает на 23 апреля)

Если в следующем году ключевая буква П или Р  
(годы: 1945, 1956, 2040, 2203, 2298, 2382, 2393)

Недели по Пятидесятнице	будние дни		субботы		воскресенья	
	апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13 4–10 сентября	13	13	пред Воздв. 13 13		пред Воздв. 13 13	
14 11–17 сентября	14	14	по Воздв. 14 14		по Воздв. 14 14	
15 18–24 сентября	15	18	15	18	15	18
16 25 сентября — 1 октября	16	19	16	19	16	19
17 2–8 октября	17	20	17	20	17	20
18 9–15 октября	18	21	18	21	18	21
19 16–22 октября	19	22	19	22	19	22
20 23–29 октября	20	23	20	23	20	23
21 30 октября — 5 ноября	21	24	21	24	21	24
22 6–12 ноября	22	25	22	25	22	25
23 13–19 ноября	23	26	23	26	23	26
24 20–26 ноября	24	27	24	27	24	27
25 27 ноября — 3 декабря	25	28	25	28	25	30
26 4–10 декабря	26	29	28	31	26	29
27 11–17 декабря	27	15	27	30	29	28
28 18–24 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.*	
29 25–31 декабря	29	30	по Р. Х. пред Просв. 29 16		по Р. Х.** 27 31	
30 1–7 января	30	31	Богоявление***		по Просв. 30 16	
31 8–14 января	31	32	по Просв. 31 17		31	17
32 15–21 января	32	33	32	32	32	32
33 22–28 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 7 или 8 апреля.

\* Апостольское чтение 28-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 15-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

\*\*\* Апостольское чтение 30-й субботы по Пятидесятнице и евангельское чтение 15-й субботы по Пятидесятнице опускаются.

О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 336. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ю  
(Пасха выпадает на 23 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Ю  
(год: 2287)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	4–10 сентября	13	13	пред Воздв. 13 13		пред Воздв. 13 13	
14	11–17 сентября	14	14	по Воздв. 14 14		по Воздв. 14 14	
15	18–24 сентября	15	18	15	18	15	18
16	25 сентября — 1 октября	16	19	16	19	16	19
17	2–8 октября	17	20	17	20	17	20
18	9–15 октября	18	21	18	21	18	21
19	16–22 октября	19	22	19	22	19	22
20	23–29 октября	20	23	20	23	20	23
21	30 октября — 5 ноября	21	24	21	24	21	24
22	6–12 ноября	22	25	22	25	22	25
23	13–19 ноября	23	26	23	26	23	26
24	20–26 ноября	24	27	24	27	24	27
25	27 ноября — 3 декабря	25	28	25	28	25	30
26	4–10 декабря	26	29	28	31	26	29
27	11–17 декабря	27	15	27	30	29	28
28	18–24 декабря	28	16	26	29	пред Р. Х.	
29	25–31 декабря	29	30	по Р. Х. пред Просв. 29 15		по Р. Х.* 27 31	
30	1–7 января	30	31	Богоявление		по Просв. 28 15	
31	8–14 января	31	32	по Просв. 30 16		30	16
32	15–21 января	32	33	31	17	31	17
33	22–28 января	(33)	(32)	32	32	32	32
34	29 января — 4 февраля	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 14 апреля.

\* Апостольское и евангельское чтения Недели пред Просвещением переносятся на понедельник, 1 января.

Таблица 34. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой Ж  
(Пасха выпадает на 24 апреля)

Если в следующем году ключевая буква Р или G  
(годы: 2051, 2135, 2146, 2230, 2241, 2325, 2336, 2420)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	5–11 сентября	13	13	пред Воздв. 13 13		пред Воздв. 13 13	
14	12–18 сентября	14	14	по Воздв. 14 14		по Воздв. 14 14	
15	19–25 сентября	15	18	15	18	15	18
16	26 сентября — 2 октября	16	19	16	19	16	19
17	3–9 октября	17	20	17	20	17	20
18	10–16 октября	18	21	18	21	18	21
19	17–23 октября	19	22	19	22	19	22
20	24–30 октября	20	23	20	23	20	23
21	31 октября — 6 ноября	21	24	21	24	21	24
22	7–13 ноября	22	25	22	25	22	25
23	14–20 ноября	23	26	23	26	23	26
24	21–27 ноября	24	27	24	27	24	27
25	28 ноября — 4 декабря	25	28	25	28	25	29
26	5–11 декабря	26	29	27	30	29	28
27	12–18 декабря	27	15	26	29	пред Р. Х.*	
28	19–25 декабря	28	16	навеч. Р. Х. 28 31		Рождество**	
29	26 декабря — 1 января	29	30	по Р. Х. пред Просв. 29 15		пред Просв. 26 30	
30	2–8 января	30	31	по Просв. 30 16		по Просв. 30 31	
31	9–15 января	31	32	31	17	31	17
32	16–22 января	32	33	32	32	32	32
33	23–29 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 8 или 9 апреля.

\* Апостольские чтения 27-й и 28-й Недель по Пятидесятнице и евангельские чтения 15-й и 16-й Недель по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское и евангельское чтения Недели по Рождестве переносятся на понедельник, 26 декабря.



О порядке чтения Евангелия за Божественной литургией...

Таблица 35. Таблица чтений Апостола и Евангелия для года с ключевой буквой **Љ**  
(Пасха выпадает на 25 апреля)

Если в следующем году ключевая буква **Г** или **Т**  
(годы: 1983, 2078, 2173, 2268)

Недели по Пятидесятнице		будние дни		субботы		воскресенья	
		апост.	еванг.	апост.	еванг.	апост.	еванг.
13	6–12 сентября	13	13	пред Воздв. 13 13		пред Воздв. 13 13	
14	13–19 сентября	14	14	по Воздв. 14 14		по Воздв. 14 14	
15	20–26 сентября	15	18	15	18	15	18
16	27 сентября — 3 октября	16	19	16	19	16	19
17	4–10 октября	17	20	17	20	17	20
18	11–17 октября	18	21	18	21	18	21
19	18–24 октября	19	22	19	22	19	22
20	25–31 октября	20	23	20	23	20	23
21	1–7 ноября	21	24	21	24	21	24
22	8–14 ноября	22	25	22	25	22	25
23	15–21 ноября	23	26	23	26	23	26
24	22–28 ноября	24	27	24	27	24	27
25	29 ноября — 5 декабря	25	28	25	28	25	29
26	6–12 декабря	26	29	27	30	29	28
27	13–19 декабря	27	15	26	29	пред Р. Х.*	
28	20–26 декабря	28	16	Рождество**		по Р. Х. 28 30	
29	27 декабря — 2 января	29	30	пред Просв.*** 29 31		пред Просв. 26 31	
30	3–9 января	30	31	по Просв. 30 16		по Просв. 30 16	
31	10–16 января	31	32	31	17	31	17
32	17–23 января	32	33	32	32	32	32
33	24–30 января	33	33	33	33	о мытаре и фарисее	

В следующем году Пасха выпадает на 9 или 10 апреля.

\* Апостольское чтение 27-й Недели по Пятидесятнице и евангельское чтение 15-й Недели по Пятидесятнице опускаются.

\*\* Апостольское чтение 28-й субботы по Пятидесятнице и евангельское чтение 15-й субботы по Пятидесятнице опускаются.

\*\*\* Апостольское и евангельское чтения субботы по Рождестве переносятся на пятницу, 31 декабря.